

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PUBLICITAS

EXPORTATION
D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS
MARQUE **LA ROSA**

Guillermo Cañellas
RETRO N.º 899
CARCAGENTE
IMPORTE D'ESPAGNE

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:
G. CAÑELLAS
6, PLACE DENIS PAPIN
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:
CAÑELLAS MONTLUÇON
TÉLÉPHONE 591

EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limones**

FRANCISCO FIOL ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas FIOI-ALCIRA. Teléfono, 91
Apartado de Correos, 9

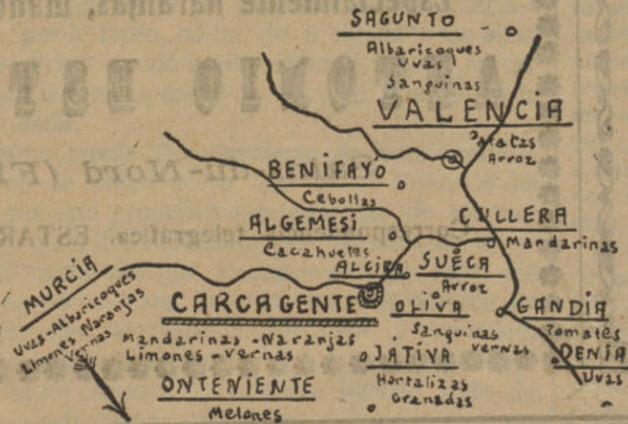
Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas.



PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,
Perlas, Joyas alta fantasía,

JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE
COMPLACEREMOS

DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

JUAN ALORDA

Para buenos retratos **RUL-LAN**
RUL-LAN siempre **RUL-LAN**
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
 PUERTAS Y PERSIANAS
Miguel Colom
 Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Télégrammas: ABEDE Marsalla Téléphone C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
 ORANGES-BANANES
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION
B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
 SUCCESSEUR
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

Casa MIGUEL MARTORELL
 Fundada en 1904
JUAN REYNES SOBRINO
 SUCCESOR
 Comisión exportación de:
Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.
 EXPÉDITION IMMEDIATE
Pierre Tomas
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS
J. Ballester
2. Rue Crudère. - MARSEILLE
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS
 Spécialité de  FIGUES, DATTES, BANANES, ORANGES, CITRONS
LLABRÉS PÈRE ET FILS
 11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
 Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE TELEPHONE 21-18
MARSEILLE

Frutas frescas y secas
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas
ANTONIO ESTARELLAS
 Sains-du-Nord (FRANCIA)
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord
 Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS

SOLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Acelte de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EL CAMPO DE DEPORTES

Repetidas veces nos hemos ocupado de la necesidad que tiene Sóller de poseer un campo de juegos como complemento de la función docente que ejerce la escuela. El Ayuntamiento, entendiéndolo así también, incluyó la creación de uno en el Plan Escolar que tiene acordado realizar. Pues bien; ahora es el momento de resolver perentoriamente esta cuestión. Sóller tiene un campo de deportes que, bien o mal, viene llenando actualmente aquella función, y este campo está en peligro de desaparecer, frustrando así el beneficio que cabía esperar de su existencia y destruyendo repentinamente el formidable esfuerzo que representa su creación y su permanencia a través de obstáculos y de vicisitudes de todo género.

Dos estimados colaboradores nuestros coincidieron, en nuestro número anterior, en dar la voz de alarma. Y ante la visión del peligro que amenaza a nuestro campo deportivo hemos visto movilizarse los amantes del sport y cuántos sienten alguna preocupación por la educación física de nuestra juventud para efectuar una última tentativa que impida la consumación del fraccionamiento y parcelación del único campo de juego que posee nuestra ciudad.

Creemos innecesario decir que hemos visto con la natural satisfacción los trabajos que se disponen a realizar algunos patriotas sollerenses para la conservación del campo y cuánto celebraríamos se vieran coronados por el éxito. Por de pronto, nos parece muy acertada la iniciativa de agrupar algunos valiosos y entusiastas elementos con los presidentes que ha tenido la «Sociedad Deportiva Sollerense» desde su fundación, para entre todos ver de reunir los medios necesarios para adquirir el campo en cuestión. Esta Comisión, por las personas que la constituyen, merece la confianza y la simpatía del pueblo, que pone en su labor un hilo de esperanza que de otro modo tal vez no sentiría.

La acción que emprenden, con ser difícil, no es tampoco imposible. Se trata sólo de reunir algo menos de diez mil duros para la compra del *Camp d'En Mayol*, y esta cantidad, para una población como Sóller, no es ninguna cantidad fabulosa. ¿Es excesivo suponer que entre la gente adinerada, entre los aficionados al deporte que hay en Sóller no se puedan colocar 70 acciones de a 500 ptas. para un fin cultural y deportivo como el que nos ocupa? No se trata en ningún caso de cesión alguna de dinero, sino simplemente de inversión de capital. El terreno, tal y como está ahora habilitado, siempre puede dar en concepto de alquiler algún interés, y el mismo terreno constituye sólida garantía del capital que se invierte en su adquisición. Para solares para edificar, dada su proximidad al casco de la población, siempre valdrá más o menos lo que ahora se pague por él.

Nosotros deseamos contribuir a que no quede interrumpido el beneficioso resultado de los esfuerzos invertidos hasta hoy en la acción deportista. Ello es una cuestión que afecta a nuestra ciudad y por esto todos hemos de contribuir, cada cual en su esfera, a su resolución más conveniente para el interés colectivo. La necesidad de que exista en Sóller un campo de juegos y deportes es obvia. En todas partes donde lo hay no puede prescindirse ya de él. Y aquí, en nuestro pueblo, al día siguiente de desaparecer el que tenemos empezaría a notarse su falta. Su permanencia, por lo tanto, no ha de ir ligada a las alzas y bajas que pueda experimentar la afición a uno u otro deporte, sino a la necesidad de que exista para llenar la función social y docente que en toda población moderna le está encomendada.

El actual Ayuntamiento tampoco puede desentenderse de esta cuestión. ¿No tiene acordado poseer un campo de juego como uno de los objetivos del Plan Escolar? Pues aquí tiene uno que está propenso a desaparecer de un momento a otro. En su propio interés y en el del vecindario está que esto no suceda. Habilitar otro habría de costarle mucho más que lo que se pide por éste, sin contar las dificultades que existen en Sóller para hacerse con una porción de terreno que reúna las debidas condiciones de extensión, superficie y vecindad, que tiene el actual. Por esto creemos que todo el pueblo vería con gusto que fuera éste adquirido por el Municipio. Si no creyera conveniente hacerlo todo de una vez, podría hacerse en cinco o más plazos, mediante convenio con sus actuales propietarios o con los futuros, si es que llegara a cuajar la emisión de acciones entre los aficionados. Y de esta forma el campo de deportes quedaría vinculado para siempre al patrimonio sollerense y asegurada su persistencia en bien del deporte y de nuestra juventud escolar.—M. M. C.

Respuesta a una Carta Abierta

Sr. D. Gaspar Borrás.

Presente

Muy señor mío: Me sorprendió la inserción en *La Voz de Sóller* de la Carta Abierta que ha tenido a bien dirigirme, sintiéndose aludido en el alegato que pronancé en el Consistorio en defensa de la Carta Municipal.

No era mi intención molestarle, y en aquel momento no pensé si el *Concejal de la Dictadura* pudiera ser Vd. u otro. Cree Vd. que a Vd. iban dirigidas mis palabras y me replica que estoy en un error. Veamos si es cierto. Mas conste que desearía que este error existiera, y si fuera así me alegraría de haber sido la causa de que se esparciera la luz sobre este asunto y con ello haber conseguido la rehabilitación política de un viejo republicano.

En la época en que sucedió lo del *concejal de la Dictadura*, mi actividad política era nula, así es que a fondo mal puedo estar enterado de la cuestión. Sólo recuerdo una campaña realizada en contra de su actuación concejil, precisamente por el motivo que nos ocupa; unos pliegos de firmas y una dimisión, destitución o expulsión, (no se qué fué ello), fulminante. Recuerdo también unas manifestaciones que me hizo un compañero suyo de Consistorio, por cierto muy simpatizante con Vd., en defensa de su actuación y que abonaban la presunción pública.

A raíz de su carta, y valiéndome de mi cargo, he tenido interés en buscar en el libro de actas la causa que hubiera para aquel movimiento de opinión, y he hallado las siguientes manifestaciones hechas por Vd. en la sesión de 17 de Diciembre de 1928.

«Aunque figure yo como uno de los autores del proyecto de Presupuesto para 1929, que desde luego apoyo por motivos circunstanciales, debo declarar para tranquilidad de mi conciencia que no responde a ideas en mí muy arraigadas, ni merecen mi simpatía algunos ingresos consignados. Los consumos, o sean los arbitrios sobre comer y beber entre los cuales hay 31.000 pesetas sobre carnes y otros 31.000 ptas. sobre vinos, considero deberían desaparecer, sobre todo los que afectan a los artículos de primera necesidad. En cambio me parecen irrisorias, más que irrisorias lamentables, por su escasa cuantía, las partidas de pesetas 3.000 por el 20 % sobre la contribución Territorial, y ptas. 3.000 por el 20 % sobre fincas urbanas.»

Suscribo sus palabras. ¿Cómo no he de suscribirlas si vienen a decir, en forma compendiada, lo que yo dije en defensa de la Carta Municipal? Pero hay una pequeña diferencia: que mis palabras son en defensa de la Carta, y las suyas no. Vd. en sus manifestaciones se lamenta de lo poco que rinde este 20 % sobre Rústica y Urbana, y sin autonomía, sin Carta, el rendimiento no puede aumentarse si no es aumentado el cupo total del pago. Es decir: aumentando la Contribución para que siendo mayor la cantidad total mayormente rinda a las arcas municipales su 20 %. Y aun más. Nosotros con nuestra Carta mejor que aumentar estos ingresos vamos contra la riqueza improductiva, que hoy nada rinde al común.

A iniciativa suya se rebajó el Cupo del consumo de cerdos. Exacto. Pues a iniciativa del actual Ayuntamiento volvió a rebajarse del cupo elevado de que Vd. se lamenta. ¿Qué nuestra rebaja no alcanzó a la lograda por Vd.? Las circunstancias no son las mismas y pesan sobre nosotros obligaciones y cargos apremiantes que acaso no gravitaban sobre Vds.

«*Concejal de la Dictadura! Mejor dicho concejal de la Unión Patriótica.*» A mi punto de ver es lo mismo. Fué el PLIP engendro del Dictador y tan dictatorial como su padre. Realmente no encuentro matices de diferenciación entre ambos calificativos por lo que no tengo inconveniente en usar el que mejor le parezca.

En donde sí hay matices de diferenciación, y no sólo matices sino verdaderos abismos, es entre una actuación histórica republicana y una claudicación servil a la voluntad de un hombre erigido *per se*, y por tácita complacencia del monarca, en el árbitro absoluto de todos los españoles; es entre

GLOSSARI

COMPROMISOS EXCUSADORS

Els que miren lluny diuen: Alerta al senyor Herriot! I per més que l'element oficial procura desvirtuar tots els rumors que atribueixen al viatge d'aquell unes interessades mires de política internacional, l'opinió de la gent se'n va més amb els que miren lluny, tal volta rumiant que «tot l'oficial és mentida».

Jo no sé quina cara farien aquells que anys enrera no es cansaven de repetir aquell «Francia, nuestra natural enemiga...» si ara resultàs vera la suposició dels malpensats. Val a dir que això de «natural enemiga» era un tòpic ridícul que només creien els que el volien creure. Estaria bé el món si, perquè entre veïns hi ha de vegades qualche brega, aquests s'haguessen de mirar com a enemics de tota la vida. Joestic per la fórmula de Mestre Pep Gotzo, al cel sia: «Primer són es veïnats que es parents».

S'ha atribuïda al Cap del nostre Govern una frase que, segons digueren els diaris, havia pronunciat el Sr. Azànc en un discurs, amb la qual hauria donat entenedent que la reforma del nostre exèrcit era necessària perquè, en el cas d'una nova guerra mundial, Espanya no podria o no li convindria mantenir la seva neutralitat. No li «convindria»? No puc creure que el Cap del Govern espanyol hagi dita semblant cosa. La guerra prevista com una conveniència «nacional» és, simplement, una monstruositat.

Ja sabem que el polític és un home que, més que en la moralitat de les coses o en la lògica dels procediments, para esment en la realitat que ell veu, i aquesta s'adapta. Això és, però, un vici dels polítics, no una virtut. I, per altra banda: ¿és que la «realitat» que veu el polític és la mateixa realitat que veu l'altra gent?

Hi ha l'Estat. Però, ¿quan heu vist que allò que hom anomena «rab d'Estat» sia precisament la conveniència del país? A cada un dels ciutadans en particular li interessan molt poc els raons d'Estat, i no obstant, cada un dels ciutadans paga—i a bon preu—les etzegas que per rab d'Estat cometen els homes de govern. I vé després allò que deia el personatge de «Res de nou a l'Oest»: «Jo no em sent ofès per ningú; doncs, no hi lenc cap feina en aquesta guerra!»

M. ARBONA OLIVER.

condenar la rebelión militar hasta encontrarla merecedora del Código Penal y inscribirse como socio o director del partido político que apoyaba y sustentaba al autor de esta sublevación militar.

El sacrificio y el disgusto que le causó su cargo lo comprendemos. La paga que le dieron, también. Lo que no comprendieron nunca los republicanos fué que Vd. se alistara bajo las banderas de quien fué perjuro a su patria.

Por lo demás, debo decirle que responsable lo es cada cual de sus actos. Y también que me considero en mi valer bastante mínimo para no permitirme el lujo de mirar con aire de superioridad a ninguno de mis semejantes.

Es de Vd. atto. affmo. s. s.

J. SERRA PASTOR.

Sóller, 25 Octubre de 1932.

EN CASA DEL MAESTRO

(Traducido del inglés expresamente para el SOLLER)

De regreso de Cala Rajada hemos querido visitar al que ha sido nuestro bravo pianista acompañante en la deliciosa y fructífera *tournee* de «Concerts of Songs» en los pintorescos pueblitos de reunión del Turismo, que tanto abundan en la Isla balear mayor. Fué el Maestro Sebastián Miralles.

Nuestra visita de despedida al que tan bien ha llevado a feliz término mi gira de Conciertos vocales era una corista obligada, por lo merecida.

Le hallamos en su coquetón chalet del Terreno, ameno paraje con vistas al monte (Bellver) y a la gran bahía.

—¿Y siempre está Vd. trabajando? le preguntamos.

—Siempre queda algo que hacer. Orquestar, copiar, sacar partituras, y hasta, de tarde en tarde, componer algo... cuando nos sopla la musa... que no suele ser siempre; y, escasas veces, a mi gusto. Casi nunca estoy satisfecho, completamente, de mi labor.

—A ver, algo nuevo: lo último.

—La estoy acabando. Podrá llevarse un ejemplar manuscrito a Rochester. Dé la primera audición en su patria: ya la dije que «la dedicada tiene derecho de preferencia para estrenarla»; y soy testarudo: no me revoco nunca.

—Es que yo ya me he aprendido algo el mallorquín.

Y el Maestro, en una bondadosa concesión, ya en tono menor me dice:

—Quiero halagarla. Compondré otra canción expresamente para Vd. La dedicaré a la buena de Miss Mary; pero con la condición *sine qua non* de que se digné mandarme los «raports» que publiquen los *newspapers*— como dice Vd.—de Rochester.

—¿...?

—Todavía no. Carmen Andujar de López Chavari estrenará «*L'ultimo Sconforto!*» con orquesta dirigida por su esposo, mi excelente amigo, don Eduardo.

—¿...?

—Ah sí: la gratitud es lo primero. Reconocido la dedico el lied *La Cançó de la Rosa*.

—¿Ya la ha oído el poeta?

—El amigo D. Miguel Forteza será el primero que la oirá, como autor de la poesía; luego la enviaré a la eminente liederista valenciana a quien la dedico.

—¿Y no podría haber un último «luego»?

—¿Porque no? Luego... se la llevará Vd. al Estado de Minesota (Estados Unidos).

—Luego...

—Luego podrá Vd. cantarla en donde guste.

—¿Y...?

—Sí; cuando esté estrenado el *Sconforto!*, ya se lo enviaré; ya estará publicado; consuélese: «los últimos serán los primeros» según dijo alguien.

—¿Y...?

—También se llevará Vd. las doce «Porquerías», como dice Vd. Yo las he bautizado así: Colección *Chulerías*, que es más castizo: hay cuatro schotisch, un pasa-calle, dos paso-dobles y una marcha española, una mazurka (sí; ahora vuelve a estar de moda este baile) una habanera, un tango y no sé que será la última; quizá un vals lento: veremos. Ahora me preocupa el poema sinfónico *Luna, lunera*, en que entran los temas de siete u ocho cantos populares de Mallorca; y es algo peligroso, porque, aunque puede sean temas distintos, ello ha sido tratado, magistralmente, por Gelabert; y, como Vd. oyó, en los Festivales Chopín, por Samper.

—¿...?

—Sí, muy amigos míos los dos. La recomiendo las canciones catalanas de Samper, que cantan liederistas tan nobles como Plantada, Badia, Fornells y

Ruff y hasta la mezzo-soprano ¡qué voz tan parecida a la de Vd. tiene! Conchita Callao.

—Y después de la Andujar, ¿quien va a cantar el *Sconforto!*?

—En Italia Angela Rossini.

—¿Y en United States?

—Usted... si gusta.

—¿Y cómo se llamará mi canción?

—No sé, no sé. Tous y Maroto me tiene prometida una letra que no llega a venir; desde que escribe para el Teatro no hay quien le alcance con su paso de polkita: siempre va deprisa. Ferrer y Oliver también tiene versos aptos.

—¿Y Gelabert y Cano? He leído yo en Puerto de Pollensa bastante de él; llegué a conocer a parientes suyos.

—También me gustaría musicar algo del difunto poeta amigo. Es una deuda que todavía no he saldado. Me regaló su tomo *Flors de tardor*. Ahora organizo el curso de mis lecciones y no dispondré de tanto tiempo como en el eterno verano.

—¿...?

—Ah sí, conforme. Para lieds de estilo popular es apropiada una letra sencilla, bonita, mejor alegre que sentimental.

—¿Y no podría yo conocer la letra de la *Cançó de la Rosa*?

—Léala Vd., aquí la tengo autógrafa.

—¿Se publicará sola antes que musicada?

—Quizá. Yo ví *La Cançó de la Lluna*, también de Miguel Forteza, publicada en el SOLLER. Quien sabe si publicará, dicho semanario, *La Cançó de la Rosa*. Todo pudiera ser.

—El Maestro Sibella me acompañará el lied de Vd. que me dedique, *L'Ultimo Sconforto!* y *La Cançó de la Rosa*. Procure que, como la de la Rosa, por lo menos sea, de hermosa, la que promete dedicarme. Yo se la interpretaré lo mejor que pueda.

—Ya sé que Mary Wellington crea y crea bien. Confo en su talento; pero... la criatura no ha venido al mundo todavía y no puedo hacerla indicaciones.

—Una le hago yo. Acabe el poema sinfónico y no componga nada antes de *My Song*.

—Conforme. Ah! Y me gusta el pianista acompañante de Vd. Sibella, el maestro compositor de exquisitas romanzas, es el marido de mi antigua y buena amiga la bravísima *soprano leggero* Graziella Pareto, catalana.

—¿Flores?...

—Escoja y luego coja cuantas guste. El jardín, ahora, es todo de Vd.

Y encantada de aquel único rato en que hallé de buen humor al Maestro, dejé aquella capillita del arte. Oh! Si yo supiera componer! La pediría al Maestro su chalet. ¡Tan recogido! ¡Tan poético! ¡Qué espléndidas vistas se atalayan desde su amplia terraza! ¡Y desde la torre-cilla!

—No me olvidaré de entregársela. *Una tarde en Valencia*, este pasodoble de sabor popular levantino, será ejecutado, primorosamente, por la famosa Orchestra del Sporting Club. Consérvese, Maestro. *Good evening!*

Me llevo flores, recuerdos, música de Mallorca; y me voy encantada de las atenciones y aplausos con que me han colmado los hospitalarios y afables habitantes de esta preciosa Isla de ensueño.

Adios, Mallorca; pienso volver ya que el recuerdo imperecedero de impresiones ignotas para mí será un imán que atraerá, de nuevo, hacia la *trés charmante, joyeuse, Perle de la Méditerranée* a su admiradora

MARY WELLINGTON.

Camp de Mar (Mallorca) Octubre, de 1932.

DERECHAS ESPAÑOLAS

Los cuatro escollos

Prosiguen, las principales figuras del campo de las derechas, en su patriótico afán de señalar a las fuerzas sociales afines el camino a seguir frente a las presentes circunstancias.

A los brillantes juicios que sobre este mismo tema llevamos reproducidos, hoy nos es grato añadir el que emite «Gaziel» desde las columnas de *Ahora*, de Madrid.

Una personalidad política me ha dirigido esta pregunta: «¿Cuál es, a su juicio, el mal de que adolecen las derechas españolas?» Me la ha dirigido a mí, no como correligionario suyo ni de nadie, sino precisamente porque me hace el honor de considerarme como «un observador independiente de nuestra vida pública, que procura ver claro y dice lo que ve». Y, pues nada me parece tan saludable como la verdad, ni nunca me lo pareció tanto como en los tiempos actuales, he contestado lo siguiente, con entera franqueza:

En primer lugar, hay que entendernos. ¿Qué es eso de derechas e izquierdas? Todo el mundo pronuncia en España, estas palabras. Pero ¿estamos de acuerdo acerca de su contenido? Por ejemplo: cuando el señor Ossorio y Gallardo se declara partidario de la función social del dinero y de la participación obrera, en los beneficios industriales, ¿qué es, derecha o izquierda? Cuando el partido socialista se muestra plenamente satisfecho con el Estatuto de Cataluña, mientras la «Lliga» lo acepta como una base excelente, mas no como un término, ¿qué son, uno y otra, derecha o izquierda? Cuando los radicales lerrouxistas hacen todo lo posible de su parte para atenuar la Autonomía y la Reforma agraria, ¿qué eran, derechas o izquierdas?... Así, pues, ante esa difícil maraña de interferencias políticas, yo propongo una definición. Es la siguiente: son derechas aquellos a cuyo juicio la obra revolucionaria, de transformación del Estado y de la sociedad, en España «ha ido ya demasiado lejos», y son izquierdas los que opinan que «todavía se ha hecho poco» y que es necesario avanzar más. Esta definición tiene tres ventajas, a mi manera de ver: primera, que es clara; segunda, que en cada momento, para cada problema concreto, puede aplicarse a todo el mundo, y tercera, que no es rígida, y permite, por lo tanto, darse cuenta de lo que confirma la elástica realidad, esto es, que los términos derecha e izquierda no son dogmáticos, sino circunstanciales, y un mismo partido o un mismo hombre pueden estar en la izquierda y en la derecha sucesivamente.

Dicho esto, las derechas españolas, tomándolas, en general, como el conjunto de las insatisfacciones por exceso de la obra revolucionaria, me parece que se están estrellando, psicológicamente y políticamente, contra cuatro escollos. Los anunciaré con toda claridad.

El primer escollo de las derechas españolas consiste en que una gran parte de ellas siguen siendo monárquicas. Lo son de una manera franca o encubierta, pero profunda y casi diría instintiva. Ahora bien; ser monárquico no es ningún mal, ni mucho menos un pecado. Es tan lícito como ser republicano. Pero, prácticamente, sentirse monárquico en el seno de una República es tan incómodo, tan desagradable y tan paralizador como sentirse republicano en el seno de una monarquía. En ambos casos hay que esperar o provocar un cataclismo previo—que es el hundimiento del régimen imperante—para poder actuar con verdadero desembarazo en la vida pública del país. Y lo malo para las derechas es, en primer lugar, que los cataclismos de esa clase sólo se producen muy de tarde en tarde, y siempre con gravísimo peligro de las capas mejor instaladas en la sociedad; y en segundo término, que para realizar subversiones de este tamaño se necesita el concurso de las masas populares, y hoy el pueblo no está en la derecha, sino todo lo contrario: en la izquierda. En una palabra: dado el régimen republicano, la posición de las derechas monárquicas es una posición mesiánica, la más estéril de todas. Es la triste posición estática del pueblo judío, en eterna espera del santo advenimiento. En cambio, los cristianos, en su posición dinámica, partiendo del irreparable, del «consumatum est», conquistaron el mundo.

El segundo escollo general de las derechas es su actitud negativa. Las izquierdas actúan. Las derechas sólo critican.

Las izquierdas hacen cosas. Las derechas se contentan con decir que están mal hechas. Las izquierdas, puestas en mangas de camisa, como quien tiene un vigor extraordinario y unas ganas enormes de trabajar a su manera, cogen el ejército, la religión, la propiedad, el sistema agrario, la economía, la hacienda y lo reforman y trastuecan todo, según les parece a ellas que habrá de ir mejor. Las derechas, mientras tanto, o callan aterradas, o gimen en la sombra, o murmuran en casa, o maldicen entre dientes, o se encogen de hombros, con resignación, o se desesperan y cometen locuras, o suspiran y aguardan algo vago e insólito. Pero no dicen nunca qué debería hacerse en vez de lo hecho, no oponen a un programa otro programa, a una reforma otra reforma, a la renovación de izquierdas—puesto que la renovación es absolutamente necesaria—la renovación de derechas. Actitud pasiva, negativa, incomprensiva. Un observador imparcial diría muchas veces que las izquierdas españolas piensan erróneamente; pero de las derechas diría casi siempre que no piensan nada. Su lema es la más inútil y lírica melancolía: «ritorniamos all'antico».

El tercer escollo está en que las derechas no tienen hombres representativos. Y las pocas figuras que más o menos mal las representan son incapaces de ponerse de acuerdo. Recordemos nombres. No es necesario citarlos. ¿Hay uno solo cuya influencia personal entre las derechas sea comparable con la que algunas figuras políticas ejercen entre las izquierdas? Estas, por otra parte, tienen un programa común; van de acuerdo en la realización de un número considerable de graves reformas; sus jefes se entienden y colaboran; las naves de los diversos grupos izquierdistas llevan hinchadas las velas por un viento unánime. En cambio, ¿es posible pensar en poner en contacto sin que estallen al punto, a los diversos directores de grupos de derecha? ¿Cómo armonizar sus antagonismos de doctrina, de táctica y de temperamento? Con tantos pilotos y tan mal avenidos se irían a pique, no ya las frágiles y destartadas navecillas derechistas, sino hasta los robustos galeones de otra Armada Invencible.

El cuarto escollo, a mi ver, la falta de energía vital, de virtud germinativa y creadora, en el contenido de los principios que comúnmente ofrecen a la opinión pública los partidos de derecha. Eso del orden, la autoridad, la conservación social, la paz pública, la evolución progresiva, los deberes ciudadanos, etc., etc., no es que sea nada ridículo. Todo lo contrario: esos principios constituyen las semillas simples, los elementos eternos, indispensables e insustituibles, de que vienen alimentándose y se alimentarán siempre las sociedades humanas bien organizadas, como los individuos, por siglos que pasen, seguimos sustentándonos con el pan y el vino, con el agua y la sal. Pero esos ingredientes incomparables, esos granos de trigo con que nutrir el cuerpo colectivo, las derechas españolas muchas veces no parecen sacarlos de siglos modernos y de cosechas recientes, sino de algo tan húmedo, sombrío y milenarismo como la tumba de Tutankhamen. No son principios, ideales de perfeccionamiento, válidos para todos los españoles y, por lo tanto, susceptibles de conquistar la adhesión fervida, entusiasta, de grandes masas ciudadanas, a la manera como la consiguen, por ejemplo, los conservadores ingleses. Debajo de esos nombres de cosas sagradas, a menudo en España no hay más que petrificación y anquilosamiento, y los principios son la envoltura que esconde un mero contenido de intereses demasiado materiales o excesivamente restringidos. ¿Cómo va a entusiasmarse con ellos la masa popular? El pueblo carece de inteligencia discursiva, pero tiene olfato de lebral.

Y esta ha sido mi leal respuesta. Estoy convencido de que en España las derechas son numerosas. Creo, además que son tan necesarias, que a las izquierdas mismas (no digamos ya al régimen, porque esto es obvio) les conviene que se organicen con la máxima eficacia posible. Mas esa numerosa escuadra derechista, hoy en completa derrota y en la más lamentable desorientación, sin almirante, sin apenas pilotos y con la tripulación desmoralizada, no podrá salir a alta mar, soltando todo el trapo al viento, hasta que haya sorteado con decisión y valentía los cuatro fatales escollos que acabo de señalar. Lo hice sin la menor acrimonia, pero con la crudeza indispensable en todo vigía marítimo que no quiere engañar ni engañarse.

SECCION LITERARIA

EL SUPREMO CRISOL

(EN EL DIA DE DIFUNTOS)

I

Taller, laboratorio, cementerio, vasto crisol de misteriosas sales: hierven en tí los bromos y las sales al temblor de la llama del misterio.

Palpitan en tu mudo cautiverio químicas danzas de átomos carnales, y somete a experiencias espectrales los calcios y nitrógenos tu imperio.

Pandemonium horrible de la muerte; como un taller se me figura verte, como un taller de formas esparcidas.

Y son tus faegos fatuos de arboles, ¡almas vivas surgiendo de crisoles cual mariposas de ignoradas vidas!

II

Dime, sodio enigmático: ¿qué fueron los labios que adoré, donde latía el carmín con que el sol los encendía y que cual dos c'aveles florecieron?

Decid, calcio, sídico: ¿qué se hicieron sus dedos de oro, y ámbar, y armonía, y sus sienes cual hostias de poesía que de luz los arcángel visteron?

Hablad, cobre, magnesio de su frente; hablad de su mirada trasparente que el cielo matizó de azul sombrío.

Química, canta al fin; ¿dónde está, donde? ¡el crisol de la muerte no responde! ¡dímelo tú que lo sabrás, Dios mío!

SALVADOR RUEDA

DON JUAN TENORIO

Estamos en la noche del día 28 de Febrero de 1844. Los no muy numerosos espectadores que asisten al Teatro de la Cruz se han visto sorprendidos por un drama archiromántico que aquella noche ha sido estrenado. Llámase el drama *Don Juan Tenorio*, y es un prodigioso alarde de inventiva, de versificación, de ternura y hasta de impiedad. Hallan los críticos y los doctos espectadores ciertas innegables concomitancias entre aquella obra y otras de nuestro antiguo Teatro; pero en la nueva producción están compensados estos defectos con la grandeza poética que el autor—José Zorrilla—presta y comunica a todas sus obras.

El público lo conoce ya. Ha aplaudido varios dramas del mismo poeta, que, in cansable y tenaz, sigue trabajando para el difícil logro de la esquivo gloria, y como no podía menos, aquella noche también aplaude, y aclama, al que de tal suerte y con el sortilegio de su esplendoroso numen despierta a su admiración...

Los conocedores de los secretos de escenario, de esos secretos a veces vergonzosos, otras humillantes para el autor, otras escandalosos y repulsivos, hacen la

historia de aquella obra, escrita con el febril apresuramiento con que solía trabajar Zorrilla. Es cierto que todavía no se ha llegado a los tiempos en que es necesario que se reúnan cinco o seis escritores y, reunidos, trabajen años enteros para forjar un sainete de un solo acto; es cierto que en aquellos días son los poetas, los verdaderos poetas, los que abastecen el Teatro nacional con sus producciones, que, buenas o malas, óptimas o mediocres, son siempre obras perdurables y consistentes; pero, sin embargo, no deja de causar extrañeza el hecho de que drama como *Don Juan Tenorio* haya sido escrito en tan pocos días.

También es cierto que el autor se ha inspirado en la antigua comedia *El convidado de piedra* y en las numerosas refundiciones de aquella obra; pero su genio todopoderoso, que no tiene ley ni freno, vuela por cuenta propia con sus propias alas, y allí donde la antigua dramaturgia no pudo llegar, ascendió él en la lírica y dolorosa exaltación de unos instantes inspirados y gloriosos...

Años después burlábase Zorrilla de su celebrado drama; pero no hay que hacer gran caso a sus ironías desenfadas y amargas. El autor no puede hablar nunca de su obra; ni el poeta de sus versos, ni el artista de sus producciones. Aportará a sus juicios la injusticia de sus desengaños, el acre pesimismo de sus dolores, toda la amargura de sus luchas e inquietudes. No. Las dolientes y humorísticas palabras de Zorrilla carecen de sinceridad. El no podía abominar de su *Don Juan*, verdadero hijo predilecto y pródigo de su inteligencia, que, como tal hijo andariego, todos los años vuelve a que se refresque el recuerdo de su creador y su memoria no se olvide y el eco de sus glorias no se apague, amortigüe y muera...

Volvamos a la historia de *Don Juan Tenorio*.

A principios de aquel mismo mes Carlos Latorre encargó a Zorrilla un drama. Este, que con *El puñal del godo* había demostrado la pasmosa facilidad que tenía para trabajar, no se dió gran prisa. Pero como el tiempo urgía y había que cumplir con el contrato hecho con el autor, una de aquellas noches insomnes y febriles de la vida del gran poeta cristiano, español y loco, púsose a bosquejar el drama. Y en menos de veinte días estuvo hecho, ensayado, estrenado y vendido en 3.000 pesetas, cantidad casi fabulosa en aquellos días en que no existía aún la ley de propiedad literaria. De lo que *Don Juan Tenorio* había de producir después no es posible dar una idea; para formarse alguna aproximadamente, basta fijarse en lo que cualquier obra mediocre rin-

de en la actualidad, con menor número de representaciones que las que anualmente alcanzó *Don Juan Tenorio*, representado en estos días en toda España y gran parte de América. Por esto creemos que no andamos muy descaminados al afirmar que el drama del pobre poeta ha producido millones.

Don Juan Tenorio, después de su estreno, corrió la fortuna de las obras de Zorrilla. Gustó, se aplaudió, se representó mucho relativamente, y al final se hundió. De su tumba lo sacó el mismo Zorrilla en 1866, cuando de regreso a España lo retendió, reestrenándolo Pedro Delgado en el Teatro del Príncipe.

¡Pedro Delgado!... Y a él se debe que el *Tenorio* no muriera. Tomó a su cargo. Por donde quiera que iba en la dolorosa farándula de su peregrinación artística, lo representaba; y es a él, a Pedro Delgado, al que debemos todos que *Don Juan Tenorio* no se retirara de nuestra escena, oreada de tarde en tarde con los sonoros versos del inmortal poeta, con ráfaga de poesía ardiente, dolorida y amorosa, todo lo dolorida y todo lo ardiente de aquellas trovas, que aún nos conmueven cuando escuchamos al Don Juan, galante, decir a la tímida Doña Inés:

«Inés, alma de mi alma,
perpetuo imán de mi vida...»

JUAN LÓPEZ NÚÑEZ.

EL DIA DE LOS DIFUNTOS

(LA CORONA Y LOS BUÑUELOS)

Doña Paca Salazar, viuda de don Luis Velloso, queriendo, sin duda, honrar la memoria de su esposo, encargó para este día una corona preciosa, con un lazo en que decía:

«No te olvidará tu esposa.»

La corona recibió la buena de doña Paca, y en la sala la dejó puesta sobre una butaca.

Pero esta señora tiene un niño de corta edad, que según ella sostiene es una preciosidad, el cual, con la inexperiencia propia de una criatura, con la mayor inocencia cometió la travesura

de coger en un momento en que nadie le veía unos buñuelos de viento, que en el comedor había, y a la sala se marchó rápido como una bala; mas su madre le llamó, y él, al salir de la sala, con idea de ocultar

pronto aquella golosina para poder evitar ganarse una regañina, porque ya sabe muy bien que su madre es muy gruñona, metió los buñuelos en la caja de la corona.

La corona, que se vió de ese modo maltratada, es natural, protestó con razón justificada,

y dando voces, así dijo en tonos altaneros:

—¡Salid al punto de aquí, mal educados, groseros!...

A esto, los buñuelos todos empezaron a gritar:

—Oye: usa mejores modos... ¡Y ojo con insultar!...

Ten más cachaza y más flema que somos, ¡viven los cielos!, de los buñuelos de crema la crema de los buñuelos.

—Pero, ¿vosotros creéis que yo os envidio quizás?...

¡Bien se vé que no tenéis más que viento!...

—Y algo más;

pues mientras en tí miramos sólo unas flores floeticas, nosotros atesoramos sustancias alimenticias.

—¡Sustancias!... Moscas y pelos, según afirma la gente.

¡Si os hacen como buñuelos!...

—¡Es claro, naturalmente!...

—¡Querer igualarse a mí esta gentuza grosera!...

—Pero, oye, ¿piensas que a tí te han hecho de otra manera?...

—¡Jesús, qué barbaridad!...

—¡Si no eres más que un guñapo!...

¿A qué tanta vanidad por unas flores de trapo, que sirven únicamente, como ya habrás advertido, para que finja la gente un dolor que no ha sentido?...

Al oírse así ultrajar la corona, hecha una mena, sin poderlo remediar, de furor y rabia llena

colérica amenazó a un buñuelo chiquitín con una cinta y se armó allí *La de San Quintín*.

Tanto, que en ríña cruel sucumbieron de igual modo *Cabello de Angel*, *Laurel*, *Crema*, *Inscripción*, *Cinta* ¡y todo!...

La viuda murió del susto al contemplar tanto horror, y en la casa hubo un disgusto de los de marca mayor.

Y han jurado muy formal, sin temor y sin recelo, tenerse un odio mortal la corona y el buñuelo;

asegurando también que renlegan de estar juntos, por siempre jamás, amén, el Día de los Difuntos.

DEUSDEDIT

Folletín del SOLLER -3-

LA LLAVE

POR JOSÉ DE LUOAS ABEVEDO

un establecimiento en que Jorge era dependiente. Con el optimismo irreflexivo de la florida juventud, soñaron por alto del prosaismo cierto de la vida. Se casaron. Dos tiernas criaturas llevaron al corazón de los esposos la incomparable emoción eucarística que hacen sentir los hijos; llevaron también un poco de estrechez, un mucho de sobresaltos y bastante de inquietud.

El mayor, Pedrín, era el vivo retrato de Jorge; Luisito, en cambio, tenía calada la cara de su madre. Jorge necesitó trabajar cada vez más; empleaba las noches y los días festivos en una labor particular que aumentara el sueldo. Lentamente, su organismo empobrecido se fué debilitando. Trini empezó a temer seriamente por la salud de su marido. Le convenía, constante, con autoritario cariño:

—¡Mira, Jorge, no quiero que trabajes tanto! Temo que llegues a enfermar.

El la persuadía de que era preciso; no se fatigaba. Y el tiempo pasó, y hubo de sobrevenir la catástrofe. Un día, Jorge no pudo levantarse. Se avisó al médico; éste, al tomarle el pulso, movió la cabeza con una mueca de desesperanza. Jorge se moría, sin remedio, por consunción, por tanto trabajar.

Sombriamente comenzó a cernirse alrededor de Trinidad la pesadilla tortuosa y negra del porvenir; desde aquel momento no podría descifrar sus sensaciones. Parecía tener acorchados los sentidos, como si se moviese insensibilizada por la fuerza mecánica de un oculto resorte. Pasábase las horas abstraída en una butaca junto al lecho en que el hombre se iba consumiendo. A veces, petrificada, con los ojos estáticos en un punto cualquiera, perdía la noción de las horas. Los gritos de los niños o el débil quejido de Jorge volvíanla al curso de los pensamientos.

Doña Eufemia compartió con ella el cuidado y la asistencia del enfermo; turnaban en las lentas horas de vigilia de aquellas noches invernales.

Tenía también momentos de clara percepción, en que su infortunio se le aparecía con toda la magnitud abrumadora.

Alzábase en ella entonces una insensata ira contra el invisible fantasma que rondaba en torno al amado. Y se precipitaba sobre el cuerpo agonizante de Jorge, perceptible apenas bajo las mantas, queriendo transfundirle con sus besos la energía y la sangre que en ella latía; intentando liberarlo entre sus brazos del secuestro eterno.

Con igual vaguedad que un suceso remoto que hubiese entrevisto en la inconsciencia de su niñez, guardaba el alma de la viuda el recuerdo de todo lo demás: el supremo instante del no ser, en que el esposo idolatrado cerró los ojos para siempre; la noche inacabable y triste de velatorio, en que los visitantes se movían como sombras mudas; la vocecilla condolidada de doña Eufemia, musitando un rezo; el alba fría y gris envolviendo la alcoba en su plomiza luz macabra.

Después el irreparable dolor de su soledad misera, el entrañable recuerdo del ido amado, del que, ni el tiempo, ni la luz del sol, ni las armonías de la naturaleza, ni los hijos del alma, ni la misma vida, lenta y mutable, habrían de consolarla nunca. ¡Oh, estaba segura de ello!

Llegaron en seguida los agobios económicos. Trinidad busco trabajo; tras in-

contables sinsabores y demoras, logró obtener, de una casa de confecciones, una labor mal retribuida. Más tarde empezó a confesarse su desaliento. ¿Qué camino tomar? ¿Dónde hallar lo preciso?

Y así, trabajando con insistente estoicismo cuando podía, y enajenando sus ropas y sus muebles y cuanto iba quedando de algún valor en la casa, habían transcurrido aquellos tres años monótonos y tristes, que fueron viendo, indiferentes, su historia vulgar.

Trinidad pasó su mano por la frente, arrancándose la evocación tenaz, volviendo a la realidad del instante. Había resuelto al menos, con el importe de los pendientes empeñados, la comida de unos días. Sin trabajo probable, una semana después volvería a verse en el apremio de hoy.

Después de la frugal cena con sus hijos los acostó. Había en el alma de Pedrín el prematuro germen de la tristeza; era un niño sereno, reflexivo y callado. Como tantas otras veces, viendo las lágrimas de su madre, había afirmado compungido:

—¡Eal! ¡No quiero que llores, mamá!

(Continuará.)

Inauguración del local de "Acción Obrera,"

El domingo último por la tarde tuvo lugar la inauguración oficial del domicilio social de esta nueva agrupación proletaria sollerense que alberga ya a tres sindicatos: el de ferroviarios, el del ramo textil y el de oficios varios, fundados conforme a las enseñanzas de las encíclicas pontificias.

La nueva entidad obrera está domiciliada, como ya es sabido, en la casa número 33 de la calle de Santa Teresa, en donde estuvo residenciada la escuela nacional de niñas que dirigió D.^a Francisca Valls. El amplio salón de actos estaba vistosamente adornado con damascos y macetas de flores. En el fondo del mismo situóse el estrado presidencial desde donde dirigieron la palabra a los reunidos los oradores que tomaron parte en el acto inaugural.

La inauguración de este centro obrero tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde, asistiendo a ella una numerosa concurrencia que llenó por completo el local en que el acto tuvo lugar. Había en crecido número afiliados y trabajadores. La asistencia femenina era también muy numerosa.

A poco más de la hora anunciada, tomaron asiento en la presidencia D. Francisco Castañer, Presidente de «Acción Obrera» de esta ciudad junto con sus compañeros de Junta D. Onofre Seguí y D. Bartolomé Darder y el Director del mencionado Centro Rdo. D. Jorge Company. También ocuparon lugar preferente los señores D. Antonio Villalonga, miembro de la «Federación Obrera-Católica de Mallorca», la señora Bárbara Artigues y señores D. Jaime Serra y D. Pablo López directivos de diversos Sindicatos de «Acción Obrera» de Palma y Rdo. D. Bartolomé Quetglas, Director de los mismos.

El Presidente, señor Castañer, abrió el acto, pronunciando breves palabras de satisfacción por ver realizado su deseo de poseer un domicilio social en el que poder reunirse e hizo la presentación de los señores que habían venido de Palma para sumarse al acto que celebraban, a los cuales cedió la palabra.

Inició los discursos D. Antonio Villalonga, de Palma, quien empezó expresando la complacencia que le causaba venir a Sóller, a cuya ciudad prodigó cálidos elogios, y mucho más por la causa a que obedece su viaje de esta vez.

Seguidamente pasó a ocuparse de la sindicación obrera. Dijo que hoy existe un prejuicio contra la palabra Sindicato, por la acción que se ha realizado bajo esta denominación, convirtiéndolos en una arma de combate y en instrumento de luchas fratricidas al levantarlos unos contra los otros.

Abogó por la reconstrucción de los gremios profesionales de la Edad Media, si no en su misma forma, al menos en su mismo espíritu, por ser ellos la mejor solución cristiana al problema social.

La tendencia individualista de la Reforma agudizó el problema obrero, al traer como consecuencia el liberalismo económico que sometió el débil al más fuerte, destruyó los gremios dejando su sustituir aquella organización y dejó a los hombres disgregados, lo cual engendró y favoreció todas las revoluciones modernas sociales.

Combatió a continuación el sindicalismo actual, que engendra la anarquía y que sólo beneficia a sus organizadores demagogos y a los capitalistas inhumanos que saben poner precio a las huelgas.

Trató de la libertad del trabajo, que representa para el obrero o morir de hambre o aceptar las condiciones del capitalismo. Ella ha dado origen al obrero parado, esta cosa absurda que no conocieron nunca nuestros abuelos, y que es el fruto del liberalismo individualista y de la libertad económica mal entendida.

Para los hombres que detentan la riqueza tan mal repartida, según la declaración del Papa, el trabajo ha devenido una mercancía sujeta a la ley de la oferta y la demanda. Para el patrono los obreros son solo un engranaje más de su maquinaria y sólo se preocupa de obtener con el mínimo de salario el máximo de provecho. Poco se preocupa de las necesidades del obrero y de la forma cómo éste vive. El patrón se justifica diciendo que han convenido un precio y unas condiciones y a ellos se sujeta. Otros dicen que la competencia les impide mejorar las condiciones económicas actuales, que les pondría en desventaja con sus competidores. Hay siempre sus excepciones. Algunos, con cooperativas, casas baratas, economatos, etc. procuran compensar aquella diferencia.

Abogó por la modificación del actual régimen que da lugar a las injusticias presen-

tes, no mediante luchas entre patronos y obreros, que sólo pueden engendrar desórdenes y violencias sino por medio de la organización profesional que conduce a la solidaridad en el trabajo, a la armonía de las clases sociales y al mejoramiento progresivo de los trabajadores. Las organizaciones socialista buscan ese mejoramiento azuzando a los obreros contra el capital y mediante la lucha de clases, y ante este procedimiento dice que la violencia sólo engendra la injusticia, y él le opone la organización profesional cristiana para corregir este abuso porque ella deja la puerta abierta para alcanzar la solución.

Culpó a los ricos de haber engendrado el estado actual de cosas, y añadió que si es verdad que las huelgas producen grandes perjuicios no lo es menos que el mal que causan es inferior al producido por el capitalismo a la clase trabajadora. (Ovación). Añadió que, a su entender, todo es falta de comprensión. No riñen los ricos y los patronos, sino éstos con los obreros. Los señores viven aislados en grandes palacios y ajenos a cuanto no sea su propio bienestar.

Se mostró contrario de los Sindicatos que unan a patronos y obreros, porque los considera estériles. Tienen intereses distintos, no contrarios, como distintos son los del comprador y vendedor, por lo que han de ser atendidos por separado.

Dijo que es una equivocación creer que la Iglesia está casada con el capitalismo. ¡Al contrario! Los humildes son los preferidos de ella, y a mejorar su situación tienden los esfuerzos de los Sumos Pontífices. Citó la labor de León XIII y Pío XI en sus encíclicas «Rerum Novarum» y «Quadragesimo Anno» sobre el uso, abuso y repartición de las riquezas, demostrando cómo el régimen económico actual no está conforme con los principios del cristianismo. Añadió que el régimen capitalista ha de corregirse, no ha de destruirse, porque el espíritu de tener algo propio es una ambición bien legítima del hombre, que hay que formentar. Y terminó rogando a todos los presentes que hagan suyas las ideas que ha expuesto para que pronto puedan ser de todos y con ellas laborar para un mayor bienestar de la humanidad.

El Sr. Villalonga, que había sido escuchado religiosamente durante su peroración, fué calurosamente aplaudido al terminarla.

Seguidamente usó de la palabra la señora Bárbara Artigues, vocal del Jurado Mixto del Vestido y Tocado de Palma.

Empezó definiendo lo que es un Sindicato: «una asociación para la defensa de los intereses profesionales». ¿tiene la obrera intereses profesionales que defender? Indudablemente, la obrera a igual rendimiento de trabajo debe ganar idéntico jornal al de los hombres; el trabajo en horas extraordinarias debe ser remunerado con un aumento considerable; los talleres deben reunir condiciones higiénicas, debe observarse el descanso dominical; para defender estos y muchos otros derechos, precisa que la obrera se syndique.

Ahora bien, una mujer honesta y cristiana no puede dar su nombre a organizaciones extremistas que la exigen apostatar de la fe y le predicen el amor libre.

Consignientemente, invitó a la obrera sollerense, de honradez proverbial, a que se asocie en la nueva entidad que se inauguraba.

Una fuerte salva de aplausos acogió las últimas palabras de la Srta. Artigues.

Seguidamente levantóse a hablar el Reverendo D. Bartolomé Quetglas, quien, en elocuente párrafo, glosó la nobleza del trabajo y las virtudes del trabajador.

Dijo que el Sindicato debe primeramente defender con tenacidad los derechos legales del obrero, como por ejemplo en caso de accidente del trabajo, de despido injusto, si su patrono no cumple sus obligaciones para con el régimen de retiro obrero, o si falta al contrato de trabajo, etc.

El Sindicato debe funcionar con autonomía, sin ingerencias extrañas, con completa independencia de la parte patronal.

El Sindicato debe ilustrar a los obreros en los principios doctrinales que informan las distintas escuelas sociales, con lo que se conseguirá que los trabajadores depongan sus prejuicios contra la Iglesia, ya que ésta tiene un programa social contenido en las Encíclicas «Rerum Novarum» de León XIII y «Quadragesimo Anno», de Pío XI, que es mucho más beneficioso a la clase obrera que los programas de escuelas extremistas.

Ataca duramente—el orador—el fanatismo antirreligioso del socialismo español, citando ejemplos de socialistas, como el recientemente fallecido Mr. Albert Tho-

más, Director de la Oficina Internacional del Trabajo, quien no dejaba ocasión de ponderar los beneficios que el catolicismo ha reportado a las clases humildes de la sociedad.

Contra el diputado socialista Sr. Núñez Thomás, que en reciente discurso pronunciado en la Casa del Pueblo de Sóller inculpó a León XIII de establecer el socialismo católico fundado en la caridad, defendió el Sr. Quetglas la verdadera doctrina de los Pontífices, diciendo que la base del orden social debe ser la Justicia, pero que nunca podrá prescindirse de la Caridad, que completará la obra de la Justicia. Citó ejemplos prácticos que llevaron la plena convicción a los oyentes.

Exhortó finalmente a la clase trabajadora a que no se deje seducir por voces engañosas que la conducen a la perdición, señalándole el camino de justicia y paz en los Sindicatos libres que se basan en las enseñanzas pontificias.

El Rdo. Sr. Quetglas fué también fuertemente aplaudido.

A continuación usó de la palabra el obrero D. Jaime Serra, Vocal del Jurado Mixto de Sastrearía y Confección, quien dijo que el obrero para obtener su emancipación verdadera debe suprimir a los intermediarios entre el productor y el consumidor, constituyendo cooperativas de producción. Explica su funcionamiento y exhorta a los obreros a capacitarse para dirigir cooperativas.

Seguidamente habló D. Pablo López, Presidente del Sindicato de la Aguja, de Palma. Explicó las razones que le indujeron a separarse de un Sindicato comunista, las gestiones que hizo para fundar el Sindicato que dirige, y las mejoras que para los obreros de su ramo piensa defender desde el Jurado Mixto.

Exhortó a las obreras sollerenses de su ramo a que se acojan al seno de «Acción Obrera», donde podrán atender al mejoramiento de sus intereses sin salir de las enseñanzas que nos legaron nuestros padres.

Una cálida ovación premió los breves parlamentos de los Sres. Serra y López.

Finalmente usó de la palabra el Director de «Acción Obrera» de Sóller, Rdo. D. Jorge Company. Dijo que se sentía fuertemente emocionado ante el esplendor de aquel acto, que le ponía de manifiesto la responsabilidad que le incumbía. Agradeció a todos su asistencia y a los compañeros venidos de Palma el concurso prestado, haciendo votos para la total implantación de los postulados que persigue «Acción Obrera».

Añadió que, desde la Casa del Pueblo, habían sido acusados de ser instrumento de los patronos. Desmintió esta especie lanzada contra «Acción Obrera», manifestando que ya dijeron en su día desde los periódicos locales cuáles son los fines que persiguen. No sólo no son instrumento de nadie sino que desean que todos los obreros sean libres para que puedan llegar a ser algún día propietarios, lo que no conseguirán yendo con los socialistas que tienden a hacer un solo propietario: el Estado, como demuestra la reciente Reforma Agraria.

Para conseguir esta verdadera emancipación del proletariado hizo un llamamiento a todos los obreros, invitándoles a inscribirse en «Acción Obrera», donde serán todos bien recibidos.

En algunos párrafos expone el programa de la sociedad que dirige, y termina augurando días de triunfo para los Sindicatos libres que ajustan su actuación a las enseñanzas de la Iglesia.

Una nutrida salva de aplausos acogió las últimas palabras del Sr. Company, mientras algunos asociados prorrumpieron en vivas a «Acción Obrera» y a la unión de los trabajadores, que fueron unánimemente coreados.

Un asistente lanzó un «¡Viva la República!» que, como los anteriores, fué ovacionado por todos los asistentes y acogido con grandes aplausos.

Y seguidamente dióse el acto por terminado.

Antes de salir la muchedumbre, algunos directivos repartieron entre los asistentes pastas y licores, brindándose por el éxito de «Acción Obrera».

A las felicitaciones recibidas por los organizadores y directivos de la nueva entidad, con motivo de la inauguración de su domicilio social, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

Se vende

Almacén de frutos (en Francia) situado en una de las calles más céntricas de Avignon y más a propósito para esta clase de negocio.

Para informes dirigirse a la Administración del Sóller, o 24 Rue des Fourbisseurs, teléfono 15 25 Avignon (Vacluse).

«Casa del Pueblo,, de Sóller

«Un viaje al mundo en diez minutos» ha sido el título de la película proyectada el viernes último: Geografía, Historia, Industria, Comercio, Etnografía..., de todas estas disciplinas se pudieron adquirir enseñanzas por medio de la película citada. Evidentemente, el Cinematógrafo es un medio efficacísimo de cultura; es, factor indispensable en la «educación activa». El día en que toda Escuela tenga su aparato de proyecciones, la enseñanza popular habrá reivindicado para sí, una de sus más eficientes conquistas.

El camarada J. Morell, joven sollerense e idealista que tiene su residencia en Marsella, nos ha remitido una elocuente carta, donde, con brivantes y sentidos párrafos nos manifiesta el entusiasmo y gratitud, que ha despertado en su conciencia, rebelde ante toda injusticia, el hecho de ver a sus paisanos, sumarse al resurgimiento mundial que propende hacia la emancipación integral humana, constituyendo en Sóller la «Casa del Pueblo». Saluda cordialmente a todos los camaradas, estimulándoles para que no decaiga el entusiasmo, seguros de conseguir las reivindicaciones en un seguro próximo.

Queremos subrayar por nuestra parte la satisfacción que nos produce, ver en hijos sollerenses arraigado ese ideal de intensa fraternidad humana, ideal que posibilitará para bien de todos, el estamento de una Sociedad sin clases, basada en la Justicia, la Libertad y el Trabajo.

ARISTARCO.

Sóller 27 Octubre 1932.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 22.—Juana Gelabert Capó, hija de José y Catalina.

Día 22.—Damián Cabrer Far, hijo de Bartolomé y Antonia.

DEFUNCIONES

Día 26.—Catalina Vives Marroig, de 84 años, viuda, calle de la Luna n.º 28.

Día 28.—María Arbona Albertí, de 60 años, casada, calle de Serra n.º 24.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 22 al 28 Octubre de 1932)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'05	48'00	48'00	48'00	48'00
Libras	40'00	40'00	40'40	40'20	43'75
Dólares	12'23	12'21	12'21	12'21	12'22
Belgas	170'00	169'80	169'60	169'80	169'80
Zuizos	256'20	235'90	235'90	235'90	235'90
Marcos	2'91	2'90	2'90	2'90	2'91
Liras	62'55	62'50	62'50	62'50	62'50

Sindicato de Riegos

Se convoca a todos los propietarios de agua de la Fuente de S' Olla componentes de la segunda y tercera Sección y a los propietarios de los molinos y a los de los caños situados sobre la acequia de la segunda Sección a asistir a la Junta General que se celebrará en el teatro Cine Victoria el domingo 6 de Noviembre a las 9 y media de la mañana en primera convocatoria y a las 10 en segunda para darles cuenta del acuerdo tomado por el Ayuntamiento de expropiar la Fuente Na Lladonera.

Sóller 27 Octubre de 1932.—El Presidente, Antonio Castañer.

Se desea vender

un comercio de frutos muy acreditado, instalado en población importante del centro de Francia.

Dará más informes D. Jerónimo Rullán, calle del Mar, n.º 648.

Se desea vender

un carretón y un caballo. Para informes en esta Administración.

Futboleras

Mañana, «Sóller»-«España» en match amistoso

Teniendo libre de partido de Torneo la fecha de mañana, domingo, día 30, la Directiva de la S. D. S. ha concertado un interesante match amistoso contra el equipo del *España* que no tendrá ocasión de enfrentarse en match de Torneo con los nuestros, pues le ha correspondido disputarlo en el Primer Grupo.

La designación de este adversario para mañana ha causado entre los aficionados muy buena impresión, por lo cual es de esperar que el *Camp d'En Mayol* se vea muy concurrido y que por la equivalente potencia de ambos teams se vea mañana un estupendo partido.

Siendo amistoso el match, no existirán por tanto las trabas que rigen en Torneo acerca de alineación de jugadores de primeros equipos de primera categoría, y por tanto será muy libre el *España* de presentar a varios de sus excelentes elementos que el pasado domingo vencieron en match de Campeonato de primera categoría por el bonito score de 4 a 2 al equipo titular del *Baleares*.

El partido empezará a las tres.

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

El domingo pasado se registraron los resultados siguientes:

En el *Segundo Grupo*: *Recreativo*, 2-*Molinar*, 1; *Malloquina*, 6-*Sportman*, 0; *Buñola*, 0-*Arrabal*, 1. (Este último partido parece que no llegó a terminar a causa de repetidos incidentes, con *descuit* para largo).

En el *Primer Grupo*: *Lloseta*, 3-*Génova*, 1; *Lluchmayor*, 3-*Libertad*, 0; *Colerense*, 3-*Espontánea*, 0; *Soledad*, 1-*Republicano*, 1.

De la Junta General de la S. D. S.

Como habíamos anunciado, tuvo lugar el pasado domingo la Junta General Extraordinaria de la S. D. S. a la que concurrieron buen número de socios.

Ocuparon la presidencia los directivos don Juan Marcé y D. Alfonso Castañer.

Al tratarse de la renovación de directiva a propuesta de D. Juan Pizá Enseñat se acordó solicitar a los directivos dimisionarios Sres. Rullán, Canals y Fontanet que continúen laborando en sus puestos, dando por no presentadas sus dimisiones hasta que la cuestión campo quede resuelta en uno u otro sentido, a lo cual los Sres. Canals y Fontanet, presentes en la reunión, dieron su conformidad.

Se acordó también cubrir con dos nuevos vocales efectivos los dos puestos de la Directiva en la actualidad prácticamente vacantes al cesar en su actuación el antiguo Patronato de Cultura Física. Para los citados cargos fueron nombrados por aclamación D. Joaquín Meseguer y D. Martín Sastre.

A propuesta de D. Alfonso Castañer se acordó proceder al nombramiento de una comisión especial de amigos del deporte que vea de resolver de la mejor manera posible la cuestión campo de deportes, evitando la desmembración del terreno y asegurando de manera estable su conservación como tal en su actual estado. A su propuesta quedaron nombrados para formar el núcleo de esta comisión que en lo sucesivo actuará con plena independencia los señores D. Juan Pizá Enseñat, D. Juan Rullán Enseñat, D. Baltasar Marqués Oliver y D. José M.^a Puig Morell.

Se acordó también invitar a formar parte de la citada comisión a los señores que han venido desempeñando la presidencia de la S. D. S. desde la época de su fundación a principios de 1926.

**

La Comisión nombrada para ver de encontrar solución al asunto campo celebró su primera reunión el pasado miércoles. Fué realmente un cambio de impresiones entre los reunidos que se mostraron animados a trabajar para el feliz éxito de su cometido, mientras las circunstancias aparezcan favorables y exista la posibilidad de encontrar apoyo y sincera y omnimoda cooperación por parte de los aficionados al deporte en general y de todos los sectores de esta población interesados de algún modo en que este importante factor de cultura física, creado a costa de tanto sacrificio, continúe en condiciones de servir al mismo fin a sucesivas generaciones de ciudadanos. La Comisión espera encontrar este apoyo en todos cuantos estén en condiciones de prestárselo, de una u otra manera, con la misma generosidad y altruismo con que ella se ofrece a llevar esa nada fácil gestión.

Deseamos que ese apoyo que desean no les sea regateado y que puedan llevar adelante su objeto.

LINESMAN.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Como dijimos en nuestra crónica anterior, continuó proyectándose en las funciones del sábado y domingo últimos el hermoso film nacional *Carceleras*, viéndose el teatro animadísimo en todas las sesiones.

Tiene esta producción un evidente tono de honradez, de sinceridad, de simpatía, que constituye un poderoso imán y atrae al público a pesar de sus innegables defectos. Necesariamente, y no obstante la buena voluntad y arte de José Buchs, que ha puesto en este film un loable cuidado y una amorosa inteligencia que merece todo respeto, la cinta se desliza encajonada por el cauce estrictamente teatral que la obra original le marca.

Hay también bellas notas que son una esperanza para la cinematografía nacional. El comienzo del film con los coros sirviendo de fondo musical a las faenas del campo es realmente interesante; algunos paisajes y las calles de Córdoba están hábilmente tratados.

Muy linda y expresiva Raquel Rodrigo y muy acertados los demás intérpretes.

En distintas escenas premió el público la labor de los artistas prorrumpiendo en aplausos, que intensificó entusiastamente al final.

La notabilísima producción *Carbón* que había anunciado la Empresa para la sesión del miércoles, tuvo que ser proyectada, en función extraordinaria, la noche del lunes, ya que dicha película debía ser embarcada para Barcelona el martes, y no quiso la Empresa privar a sus favorecedores de poder admirar tan grandioso film.

Carbón, (la tragedia de la mina) es una cinta de Pabst que merece ser plenamente alabada. Es una producción de realización llana, simple, sincera; de técnica energética y ruda. Cumple cuanto prometía *Cuatro de infantería* del mismo Pabst; tiene una mayor finura en lo que atañe a la psicología de la multitud, y además de constituir una magnífica documental de lo que es la vida en la entraña de la tierra, en la profundidad de las minas, alcanza cimas de emoción rara vez obtenidas en el cine. Logra dentro de la mina escenas rebosantes de realidad y de fuerza, destacando con un leve detalle, con una pincelada, con un trazo, todo un mundo de dolor, de amor o de odio.

Tiene por tema o tesis el más noble ideal: la fraternidad humana. No importa que la mina esté situada en el límite de una frontera, dividida por la reja que, hasta bajo tierra, separa las ideas y los afectos de los hombres. No importa que arriba la anécdota mezquina, pueril, separe a las gentes por la cosa más insignificante; cuando es la vida de los hombres la que está en peligro, cuando hay que correr generosamente a un lugar de angustia, en respuesta a un grito desesperado, no hay amigos ni enemigos: todos hermanos... Así los mineros alemanes, acudiendo con sus eficaces equipos de salvamento, en auxilio de sus hermanos mineros de Francia.

No hay en la interpretación ni estrella ni astro a quien hacer los honores. Es a la multitud, a la masa—prodigiosamente movida por Pabst—a la que hay que rendir todo elogio. A todos estos anónimos protagonistas de *Carbón* rendimos, pues, nuestro aplauso.

Base del programa presentado en las funciones del miércoles y jueves fué la producción sonora de la «Universal» *Un marido virtuoso*, hilarante comedia, creación de los artistas Betty Compson, Jean Arthur y Elliot Nugent.

Como complemento fueron proyectadas la comedia americana *Por una mujer*, interpretada por William Desmond, y una película cómica.

Continuando la serie de los grandes estrenos, será presentada esta noche la gran producción totalmente hablada en español, *Oriente y Occidente*, film que viene a demostrar que la «Universal» tiene hoy día un notabilísimo stock de películas.

El choque de las tradicionales costumbres del Oriente con la civilización de Occidente sirve de base al asunto, que se desarrolla en un ambiente fatal y misterioso que iluminan los pasionales amores de la bella china «Ming-Toy» con un rico joven americano, presentado todo ello con exquisita propiedad.

La joven estrella mejicana Lupe Velez, que se ha colocado rápidamente a la cabe-

za de los artistas de habla española y que creó el interesantísimo tipo de protagonista del magnífico film *Resurrección*, es la heroína de *Oriente y Occidente*, encarnando con propiedad suma a la agraciada «Ming Toy». Lupe en este film demuestra una vez más y de un modo magistral sus magníficas condiciones artísticas.

Los protagonistas masculinos son los conocidos actores el simpático galán Barry Norton y Manuel Arbó, que realizan una labor irreprochable.

Esta película ha recogido unánimes elogios del público y de la prensa en todas partes donde se ha proyectado y todo hace prever que se trata de un nuevo gran film de la «Universal», que merecerá la más favorable aceptación de parte de la afición local.

Irá continuando hogaño es esta ciudad la costumbre de representar en estos tiempos el inmortal drama *Don Juan Tenorio* del insigne poeta español José Zorrilla.

Se pondrá en escena, en este teatro, el próximo lunes, día 31, por la aplaudida compañía «Catina-Estelrich», en la que figura el primer actor D. Francisco Forteza; amenizando los entreactos la orquesta «Cocktail Jazz».

Damos por descontado ya el éxito de esta función.

TEATRO VICTORIA

Fué estrenada el sábado la opereta *Il est charmant*, por Henry Garat.

El jueves se proyectó la producción dramática *Condenado*, por Ronald Colman y Ann Harding.

Hoy está anunciado el film *Mi último amor*, por José Mójica.

DEL PUERTO

Según los informes que hemos podido recoger, la fabricación de bloques para las obras del muelle ha terminado ya. Trabajan los buzos constantemente en su colocación, interrumpiendo sólo su tarea cuando las marejadas les impiden continuarla. Por esto la construcción del muelle nuevo avanza paulatinamente, encontrándose a la hora actual a poco más de la mitad de su proyectada longitud.

Esta semana se ha comenzado a picar las piedras para la construcción de la riba, siendo en buen número los obreros que a este trabajo se dedican. Dícenos que han de tener estas piedras todas el mismo tamaño, para mayor facilidad en la colocación y porque así lo requiere el trabajo que tiene a su cargo la Compañía empresaria.

Respecto al derrumbe de rocas para los rompe-olas, desde el *Vermei* hasta el *Racó de sa taleca*, los 80.000 metros cúbicos de Peña que se nos informa es lo que la Compañía «Puertos y Pantanos S. A.» tiene el contrato de derrumbar, ya este trabajo toca, aproximadamente, a su fin. Es probable, pero, que tenga que aumentarse aún el próximo verano la expresada cantidad, pues que, por lo que con los temporales de este invierno se habrá podido experimentar, se verá la necesidad de que tengan que echarse todavía más y muy grandes cantidades de piedra al mar. De las operaciones y de la marcha de los trabajos que se efectúen tendremos a nuestros lectores al corriente.

Por causa de los recios vientos del N. O. que han reinado en la mayor parte de los días de la presente semana, cuyas consiguientes marejadas han imposibilitado la pesca, ha resultado ésta casi nula.

Procedente de Palma fondeó ayer en este puerto el pallebote «San Miguel», que ha venido para tomar un cargamento de algarrobas.

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegadas

Definitivamente retirado del comercio llegó el martes de Le Havre, con su esposa, D.^a Magdalena Trias, nuestro particular amigo D. Juan Pons, quien ha fijado aquí su residencia.

Anteayer, jueves, tuvimos el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo el comerciante y propietario D. José Balaguer, que ha venido de Montbéliard, con su hija María, con objeto de pasar en ésta una corta temporada de descanso.

Sean bienvenidos.

Salidas

Después de breve estancia en ésta, embarca hoy para Barcelona, de paso para

Saulieu, en el departamento francés de Côte d'Or, el comerciante allí establecido D. José Mayol. En su compañía van su esposa, D.^a Esperanza, su encantadora hija Margarita y su madre, D.^a Margarita Isern. A quienes deseamos un viaje feliz.

Mejoría

Encuéntrense un tanto mejoradas en la dolencia que están sufriendo la esposa de nuestro amigo D. Bartolomé Mayol, doña Catalina Cardell, y su hija Srta. Margarita. De lo que nos alegramos infinito, y deseamos a las pacientes un pronto y completo restablecimiento.

MARINO.

DE FORNALUTX

Con una buena noticia para los aficionados al deporte cinegético nos es grato reanudar hoy nuestras crónicas semanales, que otros deberes nos obligaron, hace unos meses, a interrumpir: la de que han hecho ya su aparición los tordos en esta comarca, y que por lo numerosas que son las bandadas con que van llegando dichas aves promete ser abundante la caza en el próximo invierno. Las que hasta la hora presente se han cogido han alcanzado los precios de 75 y 70 céntimos cada una.

También en el vecino monte comunal es probable abunden hogaño las setas por poco que el tiempo favorezca. Durante esta semana, y en particular el domingo último, han sido muchas las familias que en busca del codiciado hongo se dirigieron a los matorrales de aquél y de otros montes vecinos.

NOTAS DE SOCIEDAD

Mejoría

Es para nosotros sumamente satisfactorio el poder anunciar en la presente crónica que nuestro paisano y apreciado amigo D. Jaime Barceló, colono del predio *Es Mas*, ha mejorado notablemente en la dolencia que le aqueja. Deseamos continúe esta mejoría y se halle pronto completamente restablecido.

Defunción

A la avanzada edad de ochenta y dos años y víctima de penosa enfermedad se durmió en la paz del Señor el conocido propietario D. Jaime A. Reynés. Esta sensible pérdida, que ha dejado sumidos en el más acerbo dolor a los familiares del difunto, de quienes era entrañablemente querido, causó penosa impresión y general sentimiento entre sus numerosas amistades.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, y a este acto asistieron el clero parroquial y buen número de vecinos llevando sendos blandones o cirios. Lo mismo fué numerosa la concurrencia al funeral que en sufragio del alma del finado se celebró en la parroquia el lunes por la mañana.

Reciban los atribulados esposa, hijos—D. Nicolás y D. Jaime A.—hijas políticas y demás deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

EL CORRESPONSAL.

COMUNICADO

Sr. Director del SÓLLER.

Presente

Muy señor mío: Le estimaré se sirva dar publicidad a las siguientes líneas en el periódico de su muy digna dirección.

Con motivo de declararse un incendio el martes por la noche en una pequeña casita de campo de una finca de mi propiedad situada en el barrio conocido por *Ses Argiles*, púsose de manifiesto el espíritu de solidaridad de los sollerenses, pues tan pronto tuvo el vecindario conocimiento de la existencia del fuego acudieron numerosos vecinos a prestar auxilio, rivalizando todos en voluntad para evitar que el incendio tomara mayor extensión.

A las Autoridades, fuerzas de Carabineros y de la Guardia civil y vecinos que voluntariamente prestaron sus servicios y con su eficaz ayuda evitaron fueran mayores aún los efectos destructores del fuego, expreso públicamente mi gratitud, y a todos, profundamente reconocido, doy las más rendidas gracias.

Y dándoselas también a Vd. por anticipado, señor Director, por el favor que le pido y espero merecer, aprovecho esta oportunidad para ofrecerme de Vd. affm.^o y S. S. q. e. s. m.

BARTOLOMÉ BALLESTER.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 18 de Octubre de 1932

Los asistentes

Bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, se celebró la sesión a la cual asistieron los señores D. Eugenio Losada Fiol y D. José Serra Pastor.

Acta anterior

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

(En este momento entraron en el Salón Capitular y sentáronse en su respectivo sillón los señores D. Juan Casasnovas Escalas, D. Miguel Colom Mayol y D. Pedro Coll Bauzá.)

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Juan Colom, 56'15 ptas. por el trabajo invertido en aserrar leña por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Agosto último. A D. Bartolomé Enseñat, 448'60 ptas. por jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, desde el día 3 de Marzo al 15 de Septiembre últimos, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 582'28 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 10 al 16 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A doña Francisca Casasnovas, 95'15 ptas. por 125 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Septiembre último, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riegos. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 50 ptas. por la cantidad suplida en el año 1928 para el cambio de un caballo destinado al arrastre de los coches fúnebres; 62'89 pesetas por timbres móviles aplicados a la formalización de varios documentos y por otros gastos suplidos en el año 1930, y 126 ptas. por este mismo expresado concepto durante el año 1931. A D. Miguel Riutort, de Palma, 18 ptas. por 3.000 grapillas «Duplex» para la máquina de coser existente en las oficinas municipales de Secretaría, y 15 ptas. por seis rollos de papel «Barret» para la máquina de calcular existente en la oficina de la Intervención de fondos.

Igualmente se acordó satisfacer al señor Interventor de los fondos de este Municipio la cantidad de 125 ptas. importe del 4.º trimestre del año en curso por su reglamentaria dotación de material para su oficina.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Pedro J. Mora Borrás, para colocar un piso de piedra en la sepultura jardinera, n.º 20, de su propiedad, existente en el Cementerio municipal.

A D. Bartolomé Castañer Oliver, para agrandar un caminal existente en la finca de su propiedad denominada *Ca'n Fumat*, de la barriada de *l' Hortá*, lindante con el camino de *Sa Figuera*.

A D. Antonio Sagristá Vicens, como mandatario de D. Bartolomé Casasnovas, para construir los cimientos de una casa que proyecta construir en unos solares lindantes con la playa denominada *d' En Repic*, y las excavaciones para la cisterna y fosa séptica, interin presente el correspondiente proyecto de dicha construcción; debiendo la Comisión de Obras señalar la alineación y firmar la instancia el Maestro que ha de verificar las obras.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Jaime Arbona, para construir una cisterna en la casa n.º 1 de la calle de San Ramón y para realizar pequeñas reparaciones en el interior de la misma casa; advirtiéndole que será multado con arreglo a la ley otra vez que empiece obras sin haber obtenido el correspondiente permiso.

(Ocuparon su asiento los señores D. Salvador Frontera Oliver y D. Ramón Pastor Arbona.)

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Cristóbal Martí, para tapiar un ventanal que existe en el desván de la casa número 18 de la calle de Batach y en la fachada posterior.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en nombre de D.ª Rosa M. Morell, Vda. de Miquel, para modificar dos ventanas-balcón y reparar algunos pequeños desperfectos existentes en la fachada de la casa n.º 20 del camino denominado *Costa de Ca'n Llorenc*.

A informe del Sr. Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Jaime Marqués, en súplica de permiso para rebajar en unos 25 centímetros la abertura mostrador existente en la casa n.º 21 de la calle de Pablo Iglesias y para rellenar los huecos de las piedras que componen la fachada de la misma casa, en una altura de tres metros.

Otra promovida por D. Bartolomé Pastor Albertí, solicitando autorización para construir una cisterna en la bodega existente en la primera vertiente de la casa n.º 20 de la calle de la República y conducir a la misma las aguas pluviales procedentes del tejado de la referida casa.

A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Gabriel Casasnovas Cañellas, en súplica de permiso para verificar varias obras de reforma en la casa n.º 5 de la calle de Cristóbal Pizá, advirtiéndole que debe presentar el correspondiente plano y memoria.

A la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes solicitudes:

Una promovida por D. José Morell Colom, en nombre de D. José Vicens Escalas, en súplica de permiso para enlucir a caras vistas las fachadas principal y lateral de la casa n.º 477 de la Manzana 45, embaldosar la planta baja y el piso y construir una escalera.

Otra suscrita por D. Antonio Servera Pons, en nombre del señor Administrador de la Sucursal del «Crédito Balear», mediante la que solicita permiso para construir un cuerpo de edificio, con arreglo al proyecto que acompaña, en el corral del edificio social de dicha entidad.

Otra suscrita por D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Jaime Arbona Bauzá, en súplica de permiso para construir los cimientos de una casa que proyec-

ta construir en unos terrenos situados en el punto denominado *S' Amellerà*, lindantes con el camino de *Ca'n Vives*, interin presente el proyecto correspondiente.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, las siguientes instancias promovidas por D. Alejandro Pomar Colom:

Una como encargado de D. Jaime Coll, solicitando autorización para instalar en la casa n.º 10 de la calle de San Bartolomé, un motor-bomba de 0'5 H. P. para servicios domésticos.

Otra como mandatario de D. Jaime Mayol, solicitando permiso para instalar en su finca denominada el *Camp de S' Oca*, un motor-bomba de 1'5 H. P. para el riego de la misma.

Otra como representante de D.ª Paula Marcús, interesando autorización para instalar un motor-bomba marca Siemens para elevar 3.000 litros de agua por hora, en la casa n.º 30 de la calle de Real.

Otra en nombre de D. José Aguiló Aguiló, solicitando permiso para instalar un motor-bomba en la casa n.º 58 de la calle del Mar, de 0'5 H. P., para usos domésticos.

Otra como encargado de D. Pedro Mayol Pastor, para instalar un electro-motor de 1 H. P., en la casa n.º 3 de la calle de Cristóbal Pizá, para usos industriales.

Y otra como mandatario de D. Antonio Alcover, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/6 de H. P., en la casa n.º 269 del camino de *Son Angelats*, para servicios domésticos.

Memoria referente al funcionamiento de la Cantina escolar

Dióse lectura a una Memoria presentada por el Consejo local de Primera Enseñanza, referente al funcionamiento de la Cantina Escolar para niños, de esta ciudad, la cual publicamos en otro lugar del presente número.

La Corporación, enterada de la indicada Memoria, a propuesta del señor Serra acordó hacer constar en acta haber visto con satisfacción el funcionamiento de la Cantina Escolar y someter dicho documento a estudio de la Comisión de Hacienda, al objeto de consignar en el Proyecto de Presupuesto para el año próximo la cantidad que se estime conveniente para contribuir al sostenimiento de dicha Cantina.

Varias comunicaciones interesando muebles y reparaciones para las escuelas nacionales

Se dió cuenta de las siguientes comunicaciones:

Una remitida por el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, mediante la que interesa se facilite una estantería a la Escuela de niños de la barriada

del Puerto para una Biblioteca que ha de ser instalada en la misma.

Otra comunicación remitida por el mismo citado señor, mediante la que interesa la reposición de cristales en varias ventanas de la Escuela Graduada n.º 1, de esta ciudad, y que se modifique el sistema de calefacción para la misma.

Otra comunicación remitida también por dicho señor, mediante la que interesa se facilite a la Escuela Graduada de niños, n.º 2 diversos objetos que se relacionan, y se verifiquen en la misma unas reparaciones que son necesarias.

La Corporación, enterada de dichas comunicaciones, resolvió que la Comisión de Obras, en unión del señor Alcalde, vea lo que es procedente hacer.

Donativo para el Homenaje a la Vejez del Marino

Se enteró el Ayuntamiento de una comunicación remitida por el señor Ayudante Militar de Marina de esta ciudad, mediante la que interesa un donativo con destino a la suscripción abierta con el humanitario y altruista fin de atender a los cuatro viejos Marinos que el Patronato para dicha Obra viene socorriendo con mensualidades de 30 pesetas a cada uno, así como también para atender en lo posible a otros dos que últimamente lo han solicitado.

En su vista la Corporación acordó contribuir a dicha suscripción con la cantidad de 100 ptas.

Dotación presupuestaria para el servicio farmacéutico

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Jefe de la Sección Provincial de Administración local, mediante la que participa que en virtud de lo dispuesto últimamente por la Superioridad referente a la clasificación de los Partidos farmacéuticos de esta provincia, resulta que este Ayuntamiento es la capitalidad del Partido farmacéutico Sóller-Deyá-Fornalutx, al que corresponden dos titulares de 1.ª categoría, con el haber en conjunto de 5.000 ptas. que sumado con el 10 p.º de residencia forma un total de 5.500 ptas. Resultando que la capitalidad ha de abonar el 25 p.º del total de los haberes y que el 75 p.º restante es el que se ha de repartir proporcionalmente al número de habitantes de cada Municipio, se ha obtenido la siguiente operación para las respectivas consignaciones en el presupuesto ordinario de 1933.

		Pesetas
Sóller	9.881 habtes.	1.375'00 (25 %)
		3.620'00 (75 %)
Deyá	620 id.	4.995'00
Fornalutx	758 id.	227'20 (75 %)
		277'80 (75 %)
Total.		5.500'00

NARANJAS - MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

ALCIRA

De la mejor región los mejores productos.

La Corporación, enterada, acordó reclamar de los Ayuntamientos de Deyá y Fornalutx la parte que les corresponde satisfacer por el haber del Farmacéutico titular correspondiente al año actual, y por lo que respecta a las nuevas consignaciones se resolvió someter la comunicación del señor Jefe Provincial de Administración local a informe de la Comisión de Hacienda.

Cuentas municipales

Se reprodujo la lectura del informe favorable emitido por la Comisión de Hacienda referente a las cuentas municipales correspondientes a los ejercicios de 1925 a 1926, 2.º semestre de 1926, 1927, 1928, 1929 y 1930, y en su vista la Corporación acordó aprobar definitivamente dichas cuentas, debiendo quedar éstas en el Archivo municipal hasta que sean reclamadas por el Jefe Provincial de Administración local.

Comunicación del Sindicato de Riegos

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad, contestando a la que le dirigió la Alcaldía el día 27 de Septiembre próximo pasado. Confirma su anterior escrito de fecha 20 del expresado mes, esperando la presentación del título de propiedad de la constitución del caño de agua de *Ca'l Bisbe* y la escritura de compra, con cuyos documentos se efectuará el traspaso del referido caño a nombre del Ayuntamiento. Mantiene igualmente lo estipulado en las condiciones acordadas por los propietarios de agua y los de los molinos en la reunión celebrada en Mayo pasado referente al traslado del mismo caño, y expresa que si el caño actual se hubiese ensanchado tendrá que reducirse a su diámetro primitivo, salvo que el Ayuntamiento se avenga a pagar el plus de agua que se quitaría a los propietarios interesados, en cuyo caso sería necesaria su conformidad. En cuanto al suministro de agua a la almazara de *Ca'l Bisbe* dice que podría hacerse empalmado la tubería de dicha almazara a la acequia del ramal de la calle de Pi y Margall, debiendo el propietario de la presa contribuir en los repartos que haga el Sindicato en la Segunda Sección por la cantidad de ocho minutos de agua, como pagan todas las demás almazaras. Termina diciendo que al tener el Ayuntamiento el caño inscrito a su nombre y contestado a sus escritos, entonces se convocarán los propietarios interesados para someter a sus deliberaciones lo pedido y si merece su conformidad obtener su autorización para poder firmar los documentos necesarios a la concesión del traslado del repetido caño.

Enterado el Ayuntamiento de dicha comunicación se promovió discusión sobre el asunto. El señor Serra explicó detalladamente cuantas gestiones se han realizado por la Alcaldía con el Sindicato de Riegos, recordando que en cuantas ocasiones se ha tratado de la toma de agua, siempre se ha dicho que lo que el Ayuntamiento desea es cambiar de sitio la toma de agua del caño que actualmente posee, no habiendo nunca hablado de horas de agua si bien en principio se aceptó al solo efecto de contribuir a los repartos que gire el Sindicato de Riego a sus socios, la cantidad de 3 horas 15 minutos y nada más. Expresó su extrañeza de que el Sindicato exija se le demuestre la propiedad de una cosa que es público y sabido de todos los sollerenses que desde hace siglos el Ayuntamiento posee el referido caño, que sin interrupción alguna viene disfrutando. Dijo que lo que procede, si es que realmente la mencionada entidad no quiere estorbar el proyecto del Ayuntamiento, es

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

autorizar el traslado del referido caño al origen de la fuente *Na Lladonera*, fijando de común acuerdo el diámetro del mismo, y acordando por su parte el Ayuntamiento satisfacer al Sindicato la cantidad que sea, por el agua que, durante los meses de invierno, necesitará la almazara de *Ca'l Bisbe*, y haciéndolo así el asunto habría terminado y la mejora podría realizarse rápidamente. Pero como el Sindicato se resiste a hacer esto que es normal y de justicia, el Ayuntamiento, en la última sesión, se vió obligado a acordar que sea expropiada la fuente citada, previa la confección del proyecto. Con el fin de seguir adelante, caso de que voluntariamente el Sindicato no acceda a la petición del Ayuntamiento dijo el señor Serra que cree conveniente — y así lo propuso — encargar la confección del correspondiente proyecto y al propio tiempo declarar de utilidad pública la fuente denominada *Na Lladonera* a fin de poder abastecer de agua potable los barrios de esta población que ahora carecen de ella, pudiendo cuidarse el señor Pastor de enterar al Sindicato de Riegos del pensamiento del Ayuntamiento referente a esta cuestión.

La Corporación, compartiendo la opinión del señor Serra, por unanimidad acordó:

1.º Declarar de utilidad pública la fuente de este término municipal, denominada *Na Lladonera*, al objeto de abastecer de agua potable los barrios de esta población que ahora carecen de ella.

2.º Encargar el correspondiente proyecto, a fin de que toda la ciudad tenga el agua suficiente para sus necesidades.

3.º Adquirir el agua necesaria para el funcionamiento de la almazara de la finca denominada *Ca'l Bisbe*, durante los meses de invierno, y

4.º Consignar en el próximo presupuesto cantidad suficiente para satisfacer las obras que precise realizar así como el agua que se adquiera.

Ruegos y preguntas

El señor Colom (D. Miguel) dijo que unos vecinos de la calle de Cetre que tienen concedido permiso para construir unos edificios han solicitado la correspondiente alineación, y ofrecido un donativo caso de que la Comisión municipal de Obras solvente unas dificultades que existen para poder construir los cimientos.

El señor Serra dió explicaciones del asunto y propuso, y así lo acordó el Ayuntamiento,

Pedid
JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

Las madres lo toman y los hijos lo aprovechan.



¡Madres! evitad a vuestros hijos el **raquitismo.**

La salud, robustez y crecimiento normal de vuestros pequeños bebés se hallará asegurada si tomáis durante la crianza del niño el tónico reconstituyente que nutre la sangre y multiplica las energías: el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. No se vende a granel. Aprobado por la Academia de Medicina.

to, que la Comisión de Obras se persone sobre el terreno y vea lo que procede hacer.

Después de manifestar el señor Presidente la necesidad de habilitar la alcantarilla de la calle de Ampurias, que actualmente no sirve, por unanimidad se resolvió que el señor Alcalde en unión de la Comisión de Aguas estudien el asunto y propongan la forma cómo puede verificarse la mejora.

A propuesta del señor Colom (D. Antonio) se resolvió que la Comisión de Obras vea si pueden venderse unas parcelitas de terreno que existen al principio y a ambos lados de las escalinatas del Cementerio municipal.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que don Mariano Morell, propietario de la finca donde se halla enclavado el Campo de Foot-ball, desea conocer la alineación del camino de *Sa Figuera* para el caso de que se decida a vender solares y se tenga que cons-

truir edificios. Y con objeto de que la alineación se sujete a la que se ha acordado en principio en el tramo comprendido entre los torrentes denominados de Biniarax y de Fornalutx, propuso encargar la confección del correspondiente proyecto a fin de poder urbanizar dicho camino.

El Ayuntamiento por unanimidad acordó facultar al señor Alcalde para encargar el proyecto propuesto por el señor Colom Mayol.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

PHILIPS-RADIO

VENTAS A PLAZOS EN 24 MESES

por 20 pesetas mensuales

SIN CUOTA DE ENTRADA

Unico vendedor oficial en Sóller

ALEJANDRO POMAR

Calle Pablo Iglesias, 21

ARROZ "SOS"



ALIMENTO SUPREMO

De venta en todos los ultramarinos

Representante **A. VILLÓ**

Sindicato, 188 2.º — PALMA

Teléfono, 2.338

Crónica Local

Gran Velada Benéfica a beneficio de los damnificados de Manacor

Celebróse el martes en esta ciudad, la gran velada benéfica a beneficio de los damnificados de Manacor, que, patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, había sido organizada por S. A. el Príncipe Salah-el-Din Fouad, cuyos nobles y altruistas sentimientos son sobradamente conocidos en esta ciudad, donde reside desde hace algunos años.

Puede decirse que todo el pueblo de Sóller correspondió al llamamiento, puesto que una muy numerosa y distinguida concurrencia asistió a la velada. Estuvo presente también una brillante representación de la Colonia extranjera.

Se celebró el espectáculo en el teatro de la «Defensora Sollerense», que había sido adornado con sus mejores galas, desarrollándose bajo el siguiente programa:

Empieza la primera parte con la audición de la «Rondalla», de instrumentos de cuerda, bajo la acertada dirección de don Antonio Rotger, la que, con su acostumbrada pulcritud, deleitó a los concurrentes con sus interpretaciones. Siguió luego unos números de baile mallorquín a cargo de una pareja que lucía trajes típicos. Pudiendo competir su trabajo artístico con cualquier pareja profesional de baile.

La orquestina *The Black Cat* interpretó ejemplarmente algunas composiciones, y como número final de su actuación acompañó un charleston que bailó el aficionado local, Vicente Olivares, joven que en diversas ocasiones en que ha actuado ha demostrado poseer buenas cualidades para dedicarse con éxito a las danzas exóticas.

El aficionado D. Francisco Forteza recitó con gracejo el monólogo mallorquín *En Pau Xim Verdolaga* y una poesía castellana.

En la segunda parte la orquestina *Cock-tail jazz*, interpretó con el acierto a que nos tiene acostumbrados la selección del *Himno de amor*, *Evocación* y *sambra* de la revista «El as de oros» y la *Leyenda del beso*, que fueron felizmente interpretadas.

Una distinguida pareja bailó varias danzas modernas, que fueron muy aplaudidas. La dama, esposa del organizador, merece nuestro profundo agradecimiento y admiración por haber prestado su concurso a esta velada, demostrando su altruismo; agradecimiento que hacemos extensivo al caballero que sirvió de pareja.

El eminente compositor inglés J. D. Davis ejecutó con pulcritud y entusiasmo varias de sus bellas composiciones, que fueron respetuosamente escuchadas por la numerosa concurrencia, primero, y luego entusiastamente aplaudidos.

Finalizó la velada con la actuación de las alumnas de la profesora de danzas rítmicas y clásicas Nadine Lang. Por la gracia de las pequeñuelas y por lo bien que ejecutaban sus ejercicios resultó un espectáculo bello e interesantísimo, no desprovisto de espiritualidad, sobre todo al interpretar una danza de conjunto con música del más puro estilo vienés. Como número final la eximia profesora Nadine Lang dió una exhibición interpretando varias de sus más bellas creaciones. El público coronaba con una grandiosa ovación cada uno de los números ejecutados por las pequeñas alumnas y su distinguida profesora.

Plácemes merece la organización de esta velada llevada a cabo por el distinguido Sr. Fouad, quien una vez más ha puesto de manifiesto sus caritativos sentimientos y altruismo en favor del desvalido.

Liquidación de la velada

Ingresos		Pesetas
150 butacas de platea	a 2'00	300'00
120 id. de antepalco	a 1'50	100'80
63 Galerías	a 1'00	63'00
250 Generales	a 0'50	125'00
10 Palcos	a 15'00	150'00
1 Palco y donativo		40'00
1 Palco y donativo		30'00
Donativos		
Cine «Fantasio»		50'00
Hermanas Estades		10'00
N. N.		10'00

Vicente Sastre	37'40
Imprenta Marqués	10'00
Suman los ingresos	1.005'40
Gastos	
Imprenta Marqués	29'90
Autocar	80'00
Hotel Ferrocarril	74'80
Diversos	22'00
Suman los gastos	206'70
Suman los beneficios	798'70

El Príncipe Sr. Fouad nos suplica demos las más expresivas gracias a todas las personas que aportaron su concurso para que la velada resultara lo más lucida posible, así a los elementos locales como a los extranjeros: el eminente músico señor Davis y la eximia profesora Mde. Lang. También agradece el desinterés de la sociedad «El Gas», que gratuitamente facilitó el fluido eléctrico; a la Empresa del Teatro «Defensora Sollerense», que cedió el local, y a sus empleados que gratuitamente también ejercieron sus funciones; a D. Ramón Rullán, que perdonó los correspondientes derechos de autor y cedió su palco para que pudiera despacharse; al propietario de la confitería de la Vda. Marroig, por los bombones con que fueron obsequiadas las alumnas de Mme. Lang, y a todas las personas que con su óbolo han contribuido al éxito económico de la función celebrada en beneficio de los damnificados de Manacor.

Noticias varias

En fecha 30 del pasado Septiembre fueron suscritas sendas demandas por varios obreros carpinteros contra los patronos de este ramo de esta localidad. En estas demandas se reclamaba a los patronos el cumplimiento del acuerdo tomado por el Jurado Mixto de las Industrias de la madera de fecha 13 de Agosto último, por virtud del cual se aumentaba en una peseta el jornal de los obreros que ganaban tres pesetas o más y en un 20 por 100 el de los que ganaban menos de tres.

Presentadas las demandas citadas al Jurado Mixto, éste citó a conciliación a las partes interesadas. Dicho acto se celebró el día 8 del corriente. Los demandantes se ratificaron en sus peticiones y los demandados, haciendo suyas las palabras dichas por el patrono Sr. Colom, manifestaron que estaban dispuestos a acceder a la petición, siempre que se contara como parte del aumento acordado por el Jurado el de dos reales que los patronos de Sóller habían concedido a sus obreros poco antes del mencionado acuerdo; con cuya propuesta no estuvieron conformes los demandantes, que solicitaron el cumplimiento del acuerdo del Jurado Mixto.

En vista de ello se dió el acto por inconcluido, señalándose por la Presidencia el 13 del actual para la celebración del juicio. En este acto los patronos se ratificaron en sus manifestaciones del acto de conciliación y los obreros reconocieron que en el mes de Julio les había sido aumentado el salario, pero el citado aumento fué otorgado después de gestiones con los patronos y como solución a una petición de mayor cuantía hecha por los trabajadores.

Por la Presidencia fueron sometidas al Jurado las siguientes preguntas o veredicto: Sobre ser cierto que los operarios demandantes trabajan en los talleres de sus respectivos patronos; si los mencionados obreros perciben un aumento de jornal de 50 céntimos de peseta desde el día 12 de Julio último; si este aumento fué concedido para evitar un conflicto, y si se ha dado cumplimiento por los patronos demandados al acuerdo del Jurado Mixto de las Industrias de la madera de aumentar en una peseta el jornal de los obreros que ganaban, al adoptarse aquél, 3 pesetas o más al día y de aumentar el 20 por 100 a los que ganaban menos de tres pesetas. El Jurado respondió que sí a las tres preguntas primeras y que no a la última.

Reconocidos por tanto por la Presidencia los hechos en el sentido que el aumento citado obedeció a la evitación de un conflicto de carácter social y dadas las circunstancias de publicidad del acuerdo del Jurado Mixto relativo al aumento de una peseta diaria, cuyo acuerdo no sólo fué público en el «Boletín Oficial» sino que también

en todos los diarios de Palma, contra cuyo acuerdo no se interpuso reclamación alguna por parte de los interesados, falló la Presidencia en el sentido de obligar a los patronos a aumentar a sus operarios el salario en una peseta diaria y el 20 por ciento a todos los aprendices cuyo jornal es inferior a tres pesetas. También se obliga a los patronos a satisfacer a sus operarios una peseta diaria desde el día en que se acordó el citado aumento, lo cual importa cincuenta pesetas para cada obrero.

En resumen, los obreros carpinteros han conseguido un aumento desde el mes de Julio último de 1'50 ptas. diarias.

Celebramos que este asunto se haya solucionado sin violencia, aun cuando los patronos se hayan visto obligados a satisfacer íntegramente el aumento acordado por el Jurado Mixto.

Esta mañana, en el tren que tiene su salida de Palma a las 9'30, han venido a esta ciudad los señores D. Antonio Dicenta, Ingeniero, y D. Juan Llorens, Delineante. El motivo del viaje de dichos señores es el de empezar los trabajos de confección del proyecto de canalización de aguas a los barrios de esta población que aún carecen del preciado líquido.

Acompañados del Capataz de la brigada municipal de obras, señor Socías, han visitado la fuente *Na Lladonera*, donde han tomado las primeras mediciones y verificados los estudios necesarios para determinar el punto más conveniente para construir el depósito regulador.

En el tren de la tarde han regresado dichos señores a Palma, y, según han manifestado, volverán la semana próxima para continuar los referidos trabajos.

Tenemos noticia de que casi todos los fabricantes de tejidos de esta localidad han convenido con sus respectivos obreros vacar en las fiestas religiosas y tradicionales que se acostumbra aquí celebrar y que no figuran en el calendario acordado por el Jurado Mixto de Industrias Textiles, Sección resto de la Provincia.

El convenio ha sido a base de recuperar dichas fiestas, mediante la prolongación de la jornada legal en veinte minutos en los demás días laborables del año, según autoriza la vigente Ley de la Jornada Máxima de Trabajo.

Aplaudimos la solución dada a este asunto, por cuanto se podrá continuar celebrando dichas fiestas religiosas y tradicionales, tan arraigadas en nuestro pueblo, sin perjuicio económico alguno para los patronos y obreros.

El martes por la noche, a eso de las diez y media, y mientras celebraba sesión la Corporación municipal, se dió aviso al señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, de haberse declarado un incendio en una casa del barrio de *Ses Argiles*. Inmediatamente ordenó el señor Alcalde se tocara a somatén y por dicho motivo los vecinos que se hallaban en los cafés del centro de la población se reunieron en la plaza de la Constitución y seguidamente emprendieron marcha hacia el punto donde había iniciado el fuego.

Según se dijo, se dió cuenta de éste el vecino más próximo de dicha casita, don Antonio Mayol, quien mandó inmediatamente recado a su propietario de lo que ocurría, a fin de que sin perder tiempo se personara allí, mientras él, sus familiares y vecinos más próximos empezaron a echar los primeros cubos de agua para que el fuego no tomara mayores proporciones y pudiera evitarse destruyera también la casa del señor Mayol, de reciente construcción.

El dueño de la casita incendiada, don Bartolomé Ballester Ferrá, en previsión de la necesidad de que se tuviera que llevar el agua desde alguna distancia, adquirió buen número de cubos, y en automóvil, seguidamente, se trasladó a su finca, donde fueron llegando una pareja de Carabineros, dos de la Guardia civil, el Cabo comandante del puesto de esta ciudad, Sr. Campins, y el Teniente Jefe de Línea, Sr. Palmer, así como buen número de vecinos y el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona, y algunos concejales, anotando entre éstos a los señores Forteza, Frontera, Casanovas, Rullán y Coll.

Se organizó el servicio para la extinción del incendio y al cabo de unas dos horas quedó apagado por completo, habiéndose distinguido en los trabajos realizados el chauffeur D. Isidro González.

El camión contra incendios, del Municipio, conducido por el joven Bartolomé Palou, no pudo prestar servicio a pesar de haber llegado frente a la casa incendiada

por no funcionar; pero se pudo disponer del agua necesaria por existir junto a la casita un algebe que fué constantemente llenado por un motor-bomba allí instalado y que se alimenta en un pozo cercano.

La casita que fué pasto de las llamas quedó completamente destruída, calculándose las pérdidas en unas 2.500 ptas. El edificio no estaba asegurado.

El hecho se cree que fué casual producido, quizás, por haber roído algún ratón una caja de cerillas.

En la casa había almacenadas entre los pisos primero y segundo unos 30 quintales de paja de cebada, que fueron pasto de las llamas. La techumbre de la casa derrumbóse en su totalidad.

Lamentamos las pérdidas materiales habidas, pero nos alegramos de que no ocurriese ningún accidente en los trabajos de extinción del incendio, y de que no se tuviese tampoco que lamentar, antes ni con tal motivo, ninguna desgracia personal.

Se nos suplica la inserción de la siguiente nota:

«En virtud de una circular publicada el 5 de Julio en el «Boletín Oficial» de esta provincia y cumpliendo lo acordado por el Jurado Mixto de Peluquería en la sesión del 27 de Junio sobre el aumento de 5 ptas. semanales a todos los oficiales barberos que ganasen en aquella fecha 24 pesetas en adelante, se han reunido los patronos barberos de esta localidad y después de gestiones hechas entre patronos y obreros, los primeros han acordado aceptar todas las bases, comunicando a la sección de oficiales barberos afiliados a la Casa del Pueblo dicho acuerdo y que abonarán el citado aumento a partir del 12 de Julio próximo pasado.

Los patronos barberos, en vista de estas circunstancias, han acordado aumentar las tarifas de la siguiente forma; entrando en vigor el 1º de Noviembre:

	Pesetas
Afeitarse	0'50
Afeitarse y cortar el pelo	1'30
Cortar el pelo y la barba	1'50
Cortar la barba	0'80
Cortar el pelo	1'00
Recortar a maquinilla y afeitarse	0'90
Cortar el pelo rape, a los niños	0'60
Cortar el pelo a la moda, id.	0'80
Idem id. a la romana, id.	1'00
Cortar el pelo a señoritas	1'00
Por dos servicios semanales de afeitarse y un corte de pelo al mes	4'50
Por tres servicios semanales de afeitarse y dos cortes de pelo al mes	6'50
Servicio a domicilio, doble precio.»	

Nos complacemos en dar publicidad a la noticia de que, con arreglo a las disposiciones vigentes, el día primero de Noviembre próximo, comenzarán las clases nocturnas de adultos en las Escuelas nacionales graduadas núms. 1 y 2 de esta localidad, bajo la dirección de los Maestros nacionales.

Los alumnos que deseen asistir a dichas clases, deberán inscribirse en las listas correspondientes, en los locales de las respectivas Escuelas, de 8 a 11 de la mañana y de 2 a 4 de la tarde.

Durante las últimas semanas, por la brigada municipal de obras se ha efectuado, y en la actualidad sigue efectuándose, el arreglo del afirmado de las calles de esta ciudad y de los caminos de este término municipal cuya conservación compete al Municipio, realizándose el bacheo en las indicadas vías mediante la piedra machacada acopiada durante el verano en los depósitos que para ello tiene distribuidos en diferentes puntos el Ayuntamiento.

También, por la misma brigada, se ha realizado una importante reparación en la casa conocida por *Ca'n Pebre*, de la barriada del *Garrigó*, propia de la Casa-Hospicio de esta ciudad; con cuyas obras, consistentes en la casi total renovación de la cubierta o tejado, se han evitado los numerosos y evidentes perjuicios que para el indicado inmueble suponía la exposición del mismo a las inclemencias de los agentes atmosféricos, principalmente la lluvia, cuyos perjuicios tenían que acarrear inevitablemente la total ruina del edificio. Ahora éste, con la reparación practicada, podrá rendir algún ingreso al benéfico establecimiento propietario del mismo.

La cotización de los frutos de nuestro valle que rige en la actualidad es la siguiente:

Manzanas a 24 ptas. la carga.
Peras (<i>d' Aigo</i>) a 80 ptas. los 100 kgs.
Mandarinas (tamaño grande) 22 y 25 ptas. la carga.

Naranjas, en color y tamaño grande, a 10 ptas. la carga.

Limonas, en color y tamaño grande, a 15 ptas. la carga.

Aceite de oliva refinado, a 150 ptas. la somada.

Estos precios nos han sido facilitados por el Centro de Contratación de D. Francisco Pons Oliver; son los que regirán durante la semana entrante para la entrega inmediata de frutas.

Los precios de las naranjas y de los limones son de momento algo más elevados que los que rigen en el mercado de Valencia.

Durante la tercera decena de Octubre se han exportado desde Sóller, según nos comunica el miembro de la entidad reguladora de la exportación, D. Francisco Pons, buenas partidas de frutos y aun hubieran podido ser mayores si no se hubiera tropezado con la limitación del contingente.

Este, durante la citada decena, ha sido de 30.000 kilos de frutas y de 6.000 kilos de hortalizas, y confían los exportadores mallorquines que la autorización que obtengan para la primera decena de Noviembre, que debe ser concedida hoy, podrá ser algo mayor.

En la revista «Nuevo Mundo», de Madrid, correspondiente al sábado último, se inserta una información acompañada de ilustraciones de la «Federación Universitaria Española».

Una de las fotografías corresponde a la Directiva de dicha Asociación estudiantil, entre cuyos miembros aparece nuestro colaborador y querido paisano D. Andrés Torrens Pastor.

Por la distinción que supone para el amigo Torrens la información de referencia, le felicitamos cordialmente, felicitación que hacemos extensiva a sus padres, a su padrino el veterano Farmacéutico D. Jaime, y al hermano de aquél, D. Martín.

Nuestro apreciado amigo D. Antonio Colom Casasnovas que, como ya en otras ocasiones hemos dicho, siente especial afición a la Apicultura y esta su innata inclinación le ha hecho, en verdad, muy competente en el expresado ramo, acaba de introducir aquí una novedad que seguramente ha de llamar la atención y merecer el aplauso de todas las personas de buen gusto. Es la confección de unos diminutos panales, colocados en sus correspondientes marcos, que, llenos de exquisita miel, ha puesto ya a la venta en determinados establecimientos de esta localidad, y, como no podía menos de suceder, han obtenido general aceptación, en especial de la numerosa colonia extranjera y de los muchos turistas que visitan esta ciudad.

La inteligencia con que instaló el señor Colom sus dos apiarios y con que ha conseguido introducir y seleccionar la raza de abejas amarillas, de procedencia italiana, es el que montó en su finca del Puig d'En Muntaner, no fué aún bastante para colmar sus deseos de *amateur* progresista; érale preciso avanzar un paso más, y lo ha conseguido con este nuevo perfeccionamiento, muy en armonía con los refinamientos que exige el gusto moderno.

Por él le felicitamos cordialmente, al mismo tiempo que le agradecemos su amabilidad por el envío de unos ricos panales de dicha novísima producción con que ha querido obsequiarnos.

Para su publicación se nos ha remitido la siguiente nota:

«El miércoles de esta semana, día 26 de los corrientes, se constituyó en esta ciudad la Asociación de Obreros y Empleados Municipales, cuyo principal objeto es proteger y defender los derechos e intereses de sus asociados en todo lo que sea justo y equitativo, fomentar la unión entre los mismos y dignificar esta clase de funcionarios; sin otra finalidad alguna política, ni social ajena a su propio fin.

La Junta Directiva de dicha entidad quedó elegida en la siguiente forma:

Presidente, D. Manuel Saez García; Vice-Presidente, D. Antonio Sagristá Vicens; Tesorero, D. Andrés Arbons Arbons; Contador, D. Ramón Rullán Rullán; Secretario, D. Mateo Oliver Maimó; Vocales: D. Rafael Forteza Forteza, D. Juan Tomás Tomás, D. Vicente Saborit Mingullón y D. José Socías Canals.

Antes de terminar el acto de constitución de esta Sociedad, el señor Presidente hizo votos para que la misma tenga una vida larga y próspera y para que los demás compañeros de otros pueblos de la isla secunden la idea organizándose también en beneficio de todos».

Celebrado el sorteo en la Caja de Recluta de Palma para determinar los reclutas acogidos a los beneficios de la reducción del servicio en filas que dispone el capítulo XVII del vigente Reglamento de Reclutamiento que deben pertenecer al cupo de instrucción, es decir, permanecer en filas sólo durante seis semanas en vez de seis meses como soldados de cuota, ha correspondido a los siguientes reclutas de esta ciudad:

Juan Bisbal Vicens
Daniel Deyá Colom
Salvador Elías Oliver
Guillermo Mateu Mayol
Juan Rullán Bauzá
Juan Sastre Colom
Gaspar Simó Pons.

Mantiénesela temperatura en esta comarca fresca por las noches y amaneceres y algo más templada durante las horas en que alumbra el sol. En algunos días han sido los rayos de éste en extremo ardorosos, sumamente molestos para los obreros del campo y de la ciudad que veíanse obligados a trabajar al aire libre, cosa impropia de la estación en que nos hallamos, que hubo de llamar la atención de muchas personas y que hizo presagiar a algunas la proximidad de unas más o menos abundantes lluvias.

En efecto, éstas, sumamente ligeras, cayeron ya durante la penúltima noche y se han repetido en la mañana de hoy.

A la hora en que escribimos continúa cubierto por completo el firmamento, presentando un cariz lluvioso que no es probable se altere en lo que resta de tarde. En efecto, continúa el mismo después de anochecido, a la hora de entrar en la máquina la presente edición.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El viernes de la anterior semana llegaron de Epinal D.^a María Muntaner de Cabot y su hija Srta. Antonia.

Han regresado de su viaje a Amiens, donde han permanecido unas semanas, los esposos D. José Deyá y D.^a María Colom.

Procedente de Nancy llegó el sábado último el joven D. Arnaldo Pons.

Vinieron el lunes de Salon D. Sebastián Coll, su esposa, D.^a Francisca Pizá, y su hija Srta. Rosa.

Procedente de Mottiers y después de pasar una temporada en Valencia, llegaron el martes D.^a Catalina Llull, Vda. de Marqués, con sus hijos los esposos D. Anselmo Bois y D.^a Luisa Marqués y los hijos de éstos.

Llegaron el martes, procedentes de Dinard, D. Pedro Vinent y su esposa D.^a Luisa Richard.

Después de unos meses de permanencia en Belfort han regresado esta semana don Juan Mugarner, su esposa, D.^a Margarita Vicens, y su hija Srta. Florentina.

Después de pasar una temporada en Francia en compañía de sus hijos, residentes en Metz y Mulhouse, han regresado los esposos D. Bartolomé Vaquer y D.^a María Juan.

De Montauban, terminada su campaña de exportación de frutos de aquella región, ha regresado estos días a Fornalutx nuestro apreciado amigo D. Matías Vicens. Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

En el vapor correo de Valencia embarcaron el domingo las señoras D.^a María Puig de Vicens y su hija, D.^a Margarita Vicens de Quefglas, con su agraciada hija, acompañadas de su respectivo hijo y hermano D. Juan Vicens Puig.

En el mismo correo y para Villareal salió nuestro amigo D. Guillermo Castañer Rullán.

También embarcó el domingo para Carcagente el joven D. Juan Puig Rullán.

Para Alcira embarcó el mismo día don Bartolomé Ozonas.

Salió también el domingo para la bella región levantina el joven D. Juan Ripoll Casals, que ha fijado en Gandía su residencia comercial.

Embarcaron el mismo día para Valencia, de paso para Bordeaux, los esposos don Juan Vicens y D.^a Paula Mayol, con sus sobrinitos Juan e Isabelita.

Para Belfort embarcaron el martes doña Bárbara Rullán de Frontera y sus hijitas María-Rosa y Catalina.

Salieron el miércoles para Carcagente el comerciante D. Juan Reynés, su esposa, D.^a María Vicens y sus hijas Srta. María Antonia, Catalina y Rosita.

Salió estos días para Tours, de donde había venido la pasada semana con motivo del fallecimiento de su padre, el comerciante D. Pablo Pons.

Después de breve permanencia en esta su ciudad natal, en compañía de sus familiares, embarcaron ayer para Barcelona, de paso para Toulouse, los esposos D. Miguel Aguiló y D.^a Ana Pomar.

El mismo día salieron para Belfort don José Colom y D. Jaime Frontera.

Para Vesoul deben embarcar esta noche D. Antonio Bennassar, su esposa, D.^a Margarita Ballester, e hijo.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIO

El hogar de los esposos D. José Gelabert y D.^a Catalina Deyá vióse alegrado el sábado último con la venida al mundo de una hermosa niña, a la que al administrarle el sacramento del Bautismo se le impuso el nombre de Juana.

Reciban por tal motivo los citados esposos nuestra cordial enhorabuena.

BODA

En la mañana del miércoles, a las ocho y cuarto, en la capilla de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial, ricamente adornada e iluminada con profusión, se celebró la boda de la gentilísima y bella Srta. María Simó Ferrer y el ilustrado y distinguido joven telefonista D. Juan-Francisco García Buendía.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el vicario Rdo. Dr. D. José Pastor.

Apadrinaron la boda: por parte de la desposada, su hermano D. Pedro Simó Ferrer y D.^a Isabel Estarellas Marqués, y por la del novio su hermano político D. Pedro Martínez Rosique y su hermana D.^a Trinidad García Buendía, representada ésta por la Srta. Bárbara Timoner Bauzá.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Antonio Ferrer Morey y D. Gego-rio Aguado Cerezo.

Para asistir a dicho acto vino de Murcia, de cuya provincia es el novio y en la que reside su familia, el señor padre de éste, acompañado de algunos otros familiares e íntimos amigos.

Terminada la ceremonia religiosa los noveles esposos e invitados dirigiéronse en sendos autos al Hotel Restaurant del Ferrrocarril donde fueron obsequiados con un espléndido *lunch*.

Poco después la gentil pareja—a la que deseamos muchas felicidades en su nuevo estado—salió en viaje de bodas hacia Palma, embarcando luego para Valencia, Murcia y otras poblaciones del continente.

RESTABLECIDA

Con satisfacción damos a nuestros lectores la noticia de que la vecina D.^a María Pons Rullán, a quien practicó delicada operación quirúrgica nuestro apreciado amigo D. Damián Deyá, ha salido ya de su clínica completamente restablecida.

Nuestra enhorabuena a la operada, a los suyos y al inteligente y hábil operador.

Vida Religiosa

El sábado último, por la noche, después del rosario, se dió principio en la Parroquia a la Novena dedicada a las Almas del Purgatorio, con sermón. Es el predicador el vicario Rdo. D. Juan Sueca.

Continuó dicha Novena en todos los días siguientes, hasta el jueves inclusive, y asistieron a la piadosa función numerosos fieles.

Con motivo de haberse cubierto el sagrario, en el altar mayor, con un paño negro que sirve de fondo a la veneranda figura del Santo Cristo, durante la tercera parte del Rosario la exposición en todos estos días ha sido menor, verificándose en el altar de San Gregorio.

A las diez, el turno *Cor Jesu* de la sección local de Adoradores Nocturnos, dió principio a su Vigilia ordinaria del corrien-

te mes, que celebró a puertas cerradas, conforme está dispuesto en el ritual de la Institución.

Al día siguiente, domingo, se celebró en el mencionado templo parroquial fiesta en honor de Santa Teresa del Infante Jesús, patrona de las Misiones, a la que se imprimió hogañón inusitada solemnidad. La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, en cuyo retablo hállase instalada la imagen de la Santa festejada, estaba convenientemente adornada e iluminada, y de un modo especial la hornacina en que está colocada la referida imagen, presentando el conjunto de plantas, flores y luces eléctricas, hermosísimo aspecto. Sobre el altar, ostentábase una reliquia de la excelsa carmelita de Lisieux, que ha traído el Vicario don Jerónimo Pons, quien estuvo recientemente en dicha población francesa. Fué adorada dicha reliquia por los devotos de la Santa en las distintas funciones religiosas que se celebraron en dicho día.

Cantóse a las nueve y media Horas menores, y a continuación la Misa mayor, en la que la escolanía y el pueblo cantaron la de *Angelis*, con acompañamiento del órgano. Fué el celebrante el Vicario Rdo. don Jorge Company, asistido de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Reverendos D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol, y predicó el panegírico de Santa Teresa del Infante Jesús el mencionado vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Las colectas efectuadas en dicho día estuvieron destinadas al fomento de las Misiones católicas.

Ayer dió principio una solemne oración de Cuareta-Horas dedicada a Jesucristo Rey por D.^a Isabel M.^a Sampol en sufragio por los difuntos de su familia. La exposición del Santísimo se verificó a las seis de la mañana; a las nueve se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor; por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche, después del rezo de la tercera parte del Rosario, predicó elocuente sermón el Rdo. D. Juan Pascual, efectuándose luego la reserva de su Divina Majestad.

Hoy se han celebrado, y se celebrarán, por el mismo orden y a las indicadas horas los actos del culto divino, y mañana, día principal, por ser el señalado por el Romano Pontífice para la festividad de Jesucristo Rey, y último del mencionado triduo eucarístico, vestirán las funciones todas un mayor esplendor. Las reseñaremos en nuestra próxima edición.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación también se celebró el domingo próximo pasado el «Día Misional». Con tal motivo hubo por la mañana Comunión general, en la Misa primera, que estuvo sumamente concurrida, lucrándose indulgencia plenaria aplicable a los difuntos comulgando y orando por la conversión de los infieles. Al igual que en la Parroquia, las colectas de aquel día fueron destinadas al indicado fin.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 30. —A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 1.º de Noviembre. —A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, día 3.º —A las siete y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat Agrícola que, durant la setmana que ve, totes les tardes estarà oberta la Tafona per rebre oliva.

Recomanam a tots els socis que apleguin cuidadosament el «torró» i al duguin aviat a la Tafona per moidre'l apart i no perjudicar la callat de l'oli que donarà la oliva bona.

El President, Salvador Frontera.

Se alquila

la casa n.º 15 de la calle de Ampurias. Para informes: D. José Ferrer Oliver calle de Pi y Margall, núm. 89, Sóller.

Se desea vender

una cabra y dos cabritos.—Para informes dirigirse a D. José Colom (Roig)—Fornalutx.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

En la mañana del sábado se celebró la función de clausura del Sínodo Diocesano, presidido por el Arzobispo-Obliso de Mallorca, D. José Miralles, aprobándose las constituciones señaladas, que abarcan cuatro puntos: Primero, de la fe católica y el magisterio eclesiástico; segundo, de la disciplina de costumbres; tercero, del culto divino, y cuarto, de los beneficios y bienes eclesiásticos.

Seguidamente el Arzobispo dió las gracias, diciendo que, como recuerdo, ha concedido licencias ministeriales por toda la diócesis, nombrando Vicario general a D. Jaime Homar; Secretario y canciller a don Juan Rotger y subsecretario y vicecanciller a don Andrés Caimari. Luego el Arzobispo dió la bendición, retrándose al palacio episcopal.

Poco antes de las cuatro de la tarde del domingo, recibió nuestro Rdm. Prelado el siguiente telegrama:

«Ciudad del Vaticano, 24 32.—Padre Santo, profundamente complacido sentimientos firmísima adhesión Sínodo Diocesano, augurando frutos saludables santificación cristiana, paternalmente bendice Vucencia, Clero, fieles —Cardenal Pacelli».

El Alcalde, señor Jofre, dijo a los periodistas que la Comisión organizadora de la fiesta celebrada el penúltimo lunes en el Teatro Lírico, a beneficio de los damnificados por el temporal habido en la ciudad de Manacor, que actúa bajo el patronato del Excmo. Ayuntamiento, había recibido donativos, importe de las localidades enviadas, que suman 1.587'00 ptas. que con lo recaudado en taquilla 786'00 ptas. dan un total de 2.373'00 ptas.

En la Comandancia de Marina se recibió la siguiente orden telegráfica referente al conflicto suscitado entre los pescadores del puerto, sobre la limitación de las zonas de pesca:

«Provisionalmente y mientras se llega a un acuerdo entre artes fijos y arrastre, autorizará a estos últimos para que puedan pescar sin limitación de distancia por fuera de la zona limitada por línea quebrada que une los puestos siguientes: Tres millas Norte Sur Cabo Blanco, Cabo Regana, Faro Cala Figuera tres millas Norte Sur Punta Toro. Para resto del litoral aténgase Vds. a las órdenes dadas.»

Ha manifestado el Gobernador, Sr. Mament, que tiene noticias de que en consulta celebrada por los diputados señores Carreras y Jaume con el Excmo. señor Ministro de Agricultura señor Domingo, les anunció éste que ya está designado un funcionario oficial que se trasladará a Manacor para evaluar los daños producidos en aquella ciudad por la reciente inundación.

El sábado último tuvo efecto la inauguración de la temporada en las Galerías Costa. Dicha inauguración se vió en extremo con-

currída por selecto público mallorquín y extranjero. Los artistas expositores son los norteamericanos Arthur Middlehurst y A. Sheldon Pennoyer los cuales fueron muy felicitados.

El domingo en el pueblo de Selva se inauguró la escuela graduada de seis grados, asistiendo el Gobernador, los inspectores de enseñanza y muchos invitados.

El acto resultó muy lucido y vióse sumamente concurrido. Se pronunciaron discursos, reinando el mayor entusiasmo.

Organizado por «Pituisin», de «La Última Hora», celebróse el domingo por la mañana en el «Teatro Lírico» el anunciado festival infantil.

La fiesta resultó altamente simpática y entretenida, haciendo que la gente menuda, que llenaba completamente la amplia sala, pasara un rato de solaz y esparcimiento.

El programa fué a base de películas cómicas y culturales, actuando también el excéntrico «Alady».

Se declaró en el pueblo de Calviá una huelga de recolectores de aceitunas y algarróbas.

Al insultar los huelguistas a una hija de un colono, se promovió una colisión entre el guarda jurado de la finca y otras personas, con los huelguistas.

Debido a ello, se trasladó el Gobernador a aquel pueblo, consiguiendo una avenencia entre los huelguistas y los patronos, señalando los precios de los jornales.

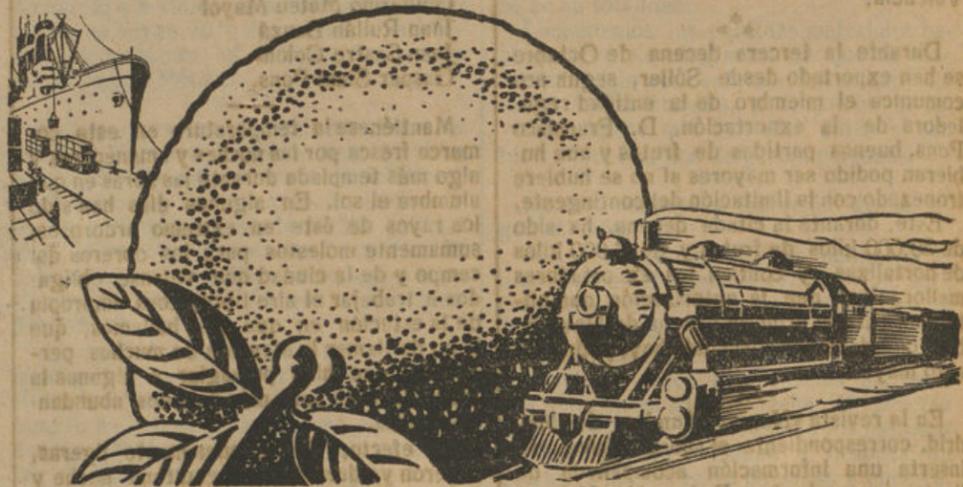
El Presidente del comité mixto de los partidos regionalista y autonomista, D. Bartolomé Fons, que ha regresado de Barcelona después de celebrar una conferencia con Cambó, ha manifestado que éste dice que hay necesidad de consolidar la República, debiendo encaminar a ello todos sus esfuerzos. Cambó ha prestado su conformidad al plan político en Mallorca, estableciendo una inteligencia circunstancial con cuantos grupos de Baleares sustenten un mínimo de coincidencia con ese programa. En breve, Cambó visitará Mallorca.

Los vapores correos del viernes y sábado de la pasada semana embarcaron gran número de soldados de los cuerpos de guarnición en estas islas, que marchaban licenciados a sus casas.

El Alcalde, señor Jofre, recibió la visita de D. Enrique Daniel, maestro compositor de música; padre de la gentil y bellísima señorita Mis España, Teresita Daniel. Enterado este señor de la catástrofe habida en la ciudad de Manacor, ha ofrecido al Alcalde el concurso valioso de su hija, notable y eminente liederista, que acaba de recorrer los principales escenarios de Europa, para la celebración de un concierto con la cooperación de la concertista de piano polaca, que acompaña en su tournée a Mis España.

El señor Jofre seguidamente se entrevistó con el propietario del Teatro Lírico, señor Tous Ferrer, encontrando las mayores facilidades y apoyo por su parte para efectuar dicho festival y que sea lo más brillante

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

posible, dado el fin que se persigue y la autoridad artística de Mis España, base del concierto.

El señor Alcalde estimó al señor Daniel y al señor Tous sus buenos ofrecimientos.

Menorca

Hasta el momento favorece el buen tiempo las plantaciones del campo y de continuar así algunos días, habrá pastos en abundancia.

En algunos predios elaboran queso, aun que en poca cantidad.

La primera quincena del próximo mes empezarán los payeses a sembrar la cebada y a medida que avanzan los días hacen igual operación con el trigo y la avena.

Actualmente preparan las tierras y compran los abonos químicos.

Ibiza

Estuvo en Ibiza y Formentera el diputado D. Francisco Carreras, y el Comité de Acción Republicana de San José visitóle para rogarle interponga su influencia cerca del Ministro de Instrucción para que sean abonadas al Ayuntamiento de San José 18 000 ptas. que el Estado le adeuda por la Escuela Graduada construída hace unos años.

El señor Carreras tomó nota de tal petición y prometió gestionar el rápido envío de la suodicha cantidad.

Este año se ha notado poco movimiento de buques extranjeros para la carga de la sal, pues han sido escasísimos los barcos que han fondeado en la Canal, para dicho efecto.

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818 21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TRIBUNA LIBRE

DESDE LA «CASA DEL PUEBLO»

DOS PALABRAS PARA ALGUNOS CAVERNICOLAS DE SOLLER

Es verdaderamente curioso ponerse a pensar sobre el concepto que de la lucha de clases tienen los enemigos del socialismo, comunismo y de todo ideal que propugne por el establecimiento de una Sociedad liberada de la aberrante esclavitud del hombre por el hombre. Nos dicen, con un desconocimiento de la realidad que raya en la estupidez, que los obreros no deben emplear medios violentos para resolver los conflictos con sus patronos, sino que deben éstos solucionarse de un modo resignado; que no se debe combatir la propiedad y el capital privado y que se debe aspirar (ellos aseguran que lo pueden conseguir) a que todo obrero y obrera sea propietario (!); es decir, que la lucha de clases, por su incongruencia, no tiene razón de existir, según ellos, dentro del régimen capitalista.

Claro que este razonamiento que en sí encierra un gran desconocimiento del hecho económico, no merecería refutarlo siquiera, a no ser por la insistencia con que lo esgrimen los enemigos del proletariado, fundadores entusiastas de Asociaciones al servicio de la reacción, cual ocurre con la que se pretende constituir en Sóller bajo el título de «Centro de Acción Obrera».

La lucha de clases, en el actual régimen de injusticia económica, es su corolario estigmatizador; es decir, que si la lucha de clases existe, es debido únicamente a que la injusticia del régimen capitalista crea estas clases, y mientras las mismas subsistan, aquélla se manifestará. ¿Es necesaria y conveniente hoy la lucha de clases? Supongamos, por un momento, que volviendo la espalda a la Historia, acepta el proletariado esa actitud resignada, mejor dicho «borreguil» que le ofrecen sus falsos redentores. ¿Qué ocurriría? No se necesita ser un lince para convencerse de que con esta católica resignación, el obrero se moriría de hambre. ¿Cómo ha obtenido acaso el proletariado las conquistas económicas? Ha sido precisamente entablando esa lucha de clases, manifestada por la huelga. ¿Hay alguna conquista económica que la haya obtenido empleando esa actitud resignada, esclavista? Hablen los partidarios de que las masas obreras se conviertan en rebaños. Hablen y tengan la suficiente franqueza y fidelidad para decir a los que lo ignoren todavía, que en todas partes y en todas las épocas habéis sido los entusiastas defensores de Gobiernos dictatoriales y déspotas... En España, en vergonzoso contubernio con el dictador y sus secuaces; en Polonia, ligados con Pilsudski; en

Italia con Mussolini; antes, en Rusia, con los czares, y siempre, siempre al lado de los opresores y déspotas del pueblo. Estos son vuestros antecedentes, ¿y aún tenéis la osadía de fingir ser los defensores del obrero? ¿No os ruboriza vuestro papel de farsantes? Alejaos del proletariado y recluiros en vuestros puestos de felinos, de donde no debisteis salir. No insultéis (habéis tenido el atrevimiento de cometer tamaña vileza con los muy dignos y honrados obreros de la «Casa del Pueblo» de Sóller) por más tiempo al proletariado consciente y revolucionario. ¡Temed a la justicia del Pueblo!

JUAN CASASNOVAS ESCALES

Se vende

una casa con jardín y huerto denominada *Ca'n Cera*, situada en la Vía del 14 de Abril, n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Juan Agulló, calle de San Francisco.

ANTIGUO HUERTO

CA'N PUIG DE ROS

se vende

al contado o a plazos

Informes: Sol, 3—Palma.

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES
EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES
FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 301

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

NARANJAS-MANDARINAS

Serra Hermanos

EXPORTADORES DE FRUTAS

VILLARREAL

(Castellón - España)

Teléfono { DESPACHO 145
ALMACÉN 146

Dirección telegráfica: SERRA-VILLARREAL

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C. IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, TOULON, CANNES et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación de frutas

Especialidad en
Naranjas, mandarinas y limones

MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente **RAMON COLOM**

Telegramas MIBERNAT

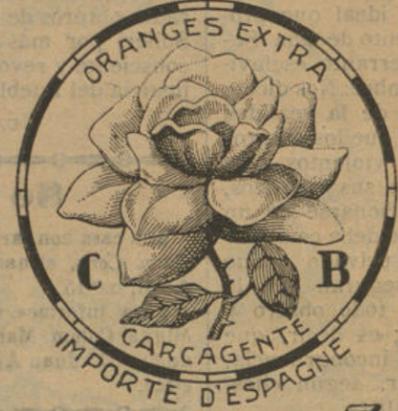
Teléfono n.º 25

ESQUELAS FUNERAL

Gran surtido a precios módicos en

La Imprenta y Librería de J. MARQUES, San Bartolomé, 17 SÓLLER

EXPORTATION
Oranges mandarines
citrons



CAS **TAN** **ÑER**

Y

BA **UZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelon

CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.

S. P. 1350

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: JARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA CASTELANA

Preu del primer volum
relligat amb tapes es-
pecials; 54 ptes.

En la Libreria d' En J. Marqués
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la
libreria de J. Marqués Arbona, San Barto-
lomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



Etablissements **CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

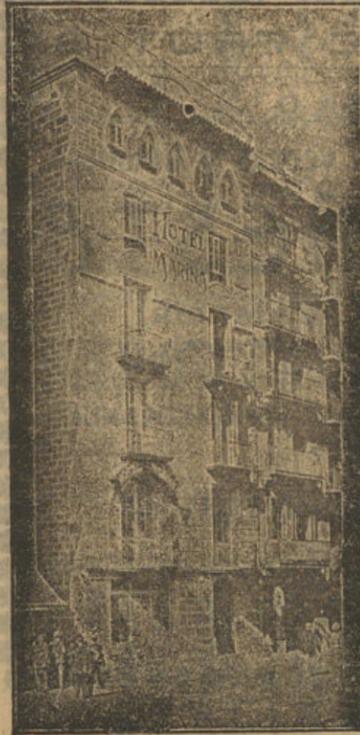
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

Taller Electro - Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

Se vende gran finca

compuesta de más de cien cuarteradas de olivos y algarrobos. Y más de cuatrocientas de encinar y costa

Hay agua y motor instalado para poder hacer huerta de diez cuarteradas de frutales.—Mana continuamente agua de una fuentequilla, aún en las grandes equías.—Se da muy bien el naranjo y el limonero, manzano, etc.

Para visitarla escribir a D.^a Catalina Montaner, Cala de San Vicente. Pollensa.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa **MANUEL** (Valencia)
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative
47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION

**EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS**

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER -
VALENCIA 1991
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerberé
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orlés
FRANCIA